叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 2) 000001

2. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 2) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 2)

第1/2页

[frɒm; frəm] [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [ɛbəbəl] . [ɔ:g] [wɪð] [slaɪt] [ˌri:'fɔ:mætɪŋ] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d] .
From www . ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌtu:'tu:] [kə'rɪnθiənz] - : - [pɔ:l] , [æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [θru:] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Book 47 2 Corinthians 001 : 001 Paul , an apostle of Christ Jesus through the will of God ,
书 - 2 哥林多前书 - : - 保罗 , 一个 使徒 的 基督 耶稣 通过 这 将要 的 上帝 ,

哥林多后书 47:1-1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗

[ænd; ənd] ['tɪməθi] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,
and Timothy our brother , to the assembly of God which is at Corinth ,
和 蒂莫西 我们的 兄弟 , 到 这 集会 的 上帝 哪个 是 在 科林斯 ,

和我们的弟兄提摩太，写信给在哥林多的神的教会。

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪnts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'kaiə] : - :
with all the saints who are in the whole of Achaia : 001 :
和 全部 这 圣徒 WHO 是 在 这 所有的 的 阿凯亚 : - :

与亚该亚全境的圣徒们：001：

- [greɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [pi:s] [frɒm; frəm] [gɒd] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : -
002 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ . 001 : 003
- 优雅 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 和 这 主 耶稣 基督 . - : -

002 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。001: 003

['blesɪd; blest] [bi:; bi] [ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['mə:si] [ænd; ənd] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌmfət] ; - :
the Father of mercies and God of all comfort ; 001 :
这 父亲 的 怜悯 和 上帝 的 全部 舒适 ; - :

慈悲之父，赐予一切安慰的神；001：

- [hu:] ['kʌmfət] [ˌju: 'es] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
004 who comforts us in all our affliction ,
- WHO 舒适 我们 在 全部 我们的 痛苦 ,

004 祂在我们一切苦难中安慰我们，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['eni] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
that we may be able to comfort those who are in any affliction ,
那 我们 可能 是 有能力的 到 舒适 那些 WHO 是 在 任何 痛苦 ,

以便我们能够安慰那些身处苦难中的人，

[θru:] [ðə; ði] ['kʌmfət] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmfət] [baɪ] [gɒd] . - : -
through the comfort with which we ourselves are comforted by God . 001 : 005
通过 这 舒适 和 哪个 我们 我们自己 是 安慰 经过 上帝 . - : -

藉着上帝赐予我们的安慰。001: 005

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'baʊnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][səʊ]['aʊə(r)] ['kʌmfət]
For as the sufferings of Christ abound to us , even so our comfort
为了 作为 这 苦难 的 基督 盛产 到 我们 ，甚至 所以 我们的 舒适
['ɔːlsəʊ][ə'baund] [θruː] [kraɪst] . - : -
also abounds through Christ . 001 : 006
还 很多 通过 基督 . - : -

我们既多受基督的苦难，就靠基督多得安慰。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .
But if we are afflicted , it is for your comfort and salvation .
但 如果 我们 是 受苦的 ，它 是 为了 你的 舒适 和 救恩 .

但如果我们遭受苦难，那也是为了你们的安慰和救赎。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmfət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] ,
If we are comforted , it is for your comfort ,
如果 我们 是 安慰 ，它 是 为了 你的 舒适 ，

我们感到安慰，也是为了你们的安慰。

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ɪn][juː; jʊ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi]
which produces in you the patient enduring of the same sufferings which we
哪个 产 在 你 这 病人 持久 的 这 相同的 苦难 哪个 我们
['ɔːlsəʊ]['sʌfə(r)] . - : -
also suffer . 001 : 007
还 遭受 . - : -

这会使你成为能够忍受我们所遭受的同样痛苦的忍耐者。001: 007

['aʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] ['stedfɑːst] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pa:'teikə] [ɒv; əv]
Our hope for you is steadfast , knowing that , since you are partakers of
我们的 希望 为了 你 是 坚定不移 ，会心 那 ，自从 你 是 参与者 的
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ,
the sufferings ,
这 苦难 ，

我们对你们的希望坚定不移，因为我们知道，既然你们与人一同受苦，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] . - : -
so also are you of the comfort . 001 : 008
所以 还 是 你 的 这 舒适 . - : -

所以你也感到舒适。001:008

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌnɪn'fɔːmd] , ['brʌðəz] ,
For we don't desire to have you uninformed , brothers ,
为了 我们 不 欲望 到 有 你 不知情 ，兄弟 ，

弟兄们，我们不希望你们毫不知情。

{ [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['brʌðəz] " [hɪə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] ['kɒntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]
{ The word for " brothers " here and where context allows may also be
{ 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还 是
[kə'rektli] [trænz'leɪtɪd] " ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] " [ɔː(r)] " ['sɪblɪŋz] . " } [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)]
correctly translated " brothers and sisters " or " siblings . " } concerning our
正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } 有关 我们的
[ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
affliction which happened to us in Asia ,
痛苦 哪个 发生 到 我们 在 亚洲 ，

{此处"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可正确翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}关于我们在亚洲所遭遇的苦难，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wei] [daʊn] [ɪk'siːdɪŋli] , [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
that we were weighed down exceedingly , beyond our power , so much that
那 我们 是 称重 向下 非常 ，超过 我们的 力量 ，所以 很多 那
[wiː; wi] [di'spɛə] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][laɪf] . - : -
we despaired even of life . 001 : 009
我们 绝望的 甚至 的 生活 . - : -

我们背负着沉重的负担，远超我们所能承受，甚至对生命都感到绝望。001: 009

[jes] , [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] ,
Yes , we ourselves have had the sentence of death within ourselves ,
是的 , 我们 我们自己 有 有 这 句子 的 死亡 之内 我们自己 ,

是的，我们自身就背负着死刑判决。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [trʌst] [ɪn] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][ɪn][gɒd] [huː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [ded] ,
that we should not trust in ourselves , but in God who raises the dead ,
那 我们 应该 不是 相信 在 我们自己 , 但 在 上帝 WHO 提高 这 死的 ,

我们不应该倚靠自己，而应该倚靠那使死人复活的上帝。

- : - [huː] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [dʌz] [dɪ'lɪvə(r)] ;
001 : 010 who delivered us out of so great a death , and does deliver ;
- : - WHO 发表 我们 出去 的 所以 伟大的 一个 死亡 , 和 做 递送 ;

001: 010 祂将我们从如此可怕的死亡中拯救出来，并且现在仍然拯救我们；

[ɒn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][set] ['aʊə(r)] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [stɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] ;
on whom we have set our hope that he will also still deliver us ;
在 谁 我们 有 放 我们的 希望 那 他 将要 还 仍然 递送 我们 ;

我们曾寄希望于他，相信他将来还会拯救我们。

- : - [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ['helpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ; [ðæt] ,
001 : 011 you also helping together on our behalf by your supplication ; that ,
- : - 你 还 帮助 一起 在 我们的 代表 经过 你的 恳求 ; 那 ,

001: 011 你们也通过恳求帮助我们；也就是说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌjuː 'es][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meni] ,
for the gift bestowed on us by means of many ,
为了 这 礼物 授予 在 我们 经过 方法 的 许多 ,

感谢众人赐予我们的这份礼物，

[θæŋks] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] . - : -
thanks may be given by many persons on your behalf . 001 : 012
谢谢 可能 是 给定 经过 许多 人 在 你的 代表 . - : -

许多人可能会代表你表示感谢。001: 012

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] , [ðæt] [ɪn] ['həʊlinəs]
For our boasting is this : the testimony of our conscience , that in holiness
为了 我们的 吹嘘 是 这 : 这 见证 的 我们的 良心 , 那 在 圣洁
[ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and sincerity of God ,
和 诚意 的 上帝 ,

我们所夸耀的，就是我们良心的见证，即我们在神的圣洁和诚实中，

[nɒt][ɪn] ['fleʃli] ['wɪzdəm] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][wiː; wi] [bɪ'heɪvd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]
not in fleshly wisdom but in the grace of God we behaved ourselves in the
不是 在 肉体的 智慧 但 在 这 优雅 的 上帝 我们 表现 我们自己 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

我们在世上行事为人，不是凭着属世人的智慧，而是凭着神的恩典。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] . - : -
and more abundantly toward you . 001 : 013
和 更多的 大量 朝向 你 . - : -

并且更加丰盛地赐予你们。001: 013

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [raɪt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [riːd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
For we write no other things to you , than what you read or even
为了 我们 写 不 其他 事物 到 你 , 比 什么 你 读 或者 甚至
[ək'nɒlɪdʒ] ,
acknowledge ,
承认 ,

因为我们写给你们的，无非是你们所读到的，甚至是你们所认可的。

[ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ][wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ; - :
and I hope you will acknowledge to the end ; 001 :
和 我 希望 你 将要 承认 到 这 结尾 ; - :

我希望你能认可到最后；001：

- [æz; əz]['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [juː 'es][ɪn][pɑːt] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] ,
014 as also you acknowledged us in part , that we are your boasting ,
- 作为 还 你 已确认 我们 在 部分 , 那 我们 是 你的 吹嘘 ,

014 你们也部分承认了这一点，我们是你们的骄傲，

['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] . - : -
even as you also are ours , in the day of our Lord Jesus . 001 : 015
甚至 作为 你 还 是 我们的 , 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 . - : -

正如你们也是我们的人一样，在我们主耶稣的日子里。001: 015

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst][tuː; tə][juː; jʊ] ,
In this confidence , I was determined to come first to you ,
在 这 信心 , 我 曾是 决定 到 来 第一的 到 你 ,

怀着这份自信，我决心首先来到你面前。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] ['benɪfɪt] ; - : - [ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː]
that you might have a second benefit ; 001 : 016 and by you to pass into
那 你 可能 有 一个 第二 益处 ; - : - 和 经过 你 到 经过 进入
[ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,
Macedonia ,
马其顿 ,

这样你可能还有第二个好处；001: 016 并且你可以通过它进入马其顿，

[ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and again from Macedonia to come to you ,
和 再次 从 马其顿 到 来 到 你 ,

再次从马其顿来到你们这里，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][sent] ['fɔːwəd] [baɪ][juː; jʊ][ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][dʒuː'diə] .
and to be sent forward by you on my journey to Judea .
和 到 是 发送 向前 经过 你 在 我的 旅行 到 犹太 .

并由你送往我前往犹太的途中。

- : - [wen] [ai] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnd] , [dɪd][ai] [ʃəʊ] ['fɪk(ə)lnəs] ?
001 : 017 When I therefore was thus determined , did I show fickleness ?
- : - 什么时候 我 所以 曾是 因此 决定 , 做过 我 展示 反复无常 ?

001: 017 既然我如此下定决心，我是否表现得反复无常？

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai] ['pɜːpəs] , [duː; də][ai] ['pɜːpəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
Or the things that I purpose , do I purpose according to the flesh ,
或者 这 事物 那 我 目的 , 做 我 目的 根据 到 这 肉 ,

或者说，我所计划的事，是我凭着肉体所计划的吗？

[ðæt] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] " [jes] , [jes] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [nəʊ] , [nəʊ] ? " - : -
that with me there should be the " Yes , yes " and the " No , no ? " 001 : 018
那 和 我 那里 应该 是 这 " 是的 , 是的 " 和 这 " 不 , 不 ? " - : -

对我来说，应该有"是，是"和"不，不？" 001: 018

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] [ɪz]['feɪθf(ə)l] , ['aʊə(r)] [wɜːd] [tə'wɔːd] [juː; jʊ][wɒz; wəz][nɒt] " [jes] [ænd; ənd][nəʊ] .
But as God is faithful , our word toward you was not " Yes and no .
但 作为 上帝 是 忠实 , 我们的 单词 朝向 你 曾是 不是 " 是的 和 不 .

但上帝是信实的，我们对你们所说的话不是"是，也不是"。

" - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]
" 001 : 019 For the Son of God , Jesus Christ , who was preached among you
" - : - 为了 这 儿子 的 上帝 , 耶稣 基督 , WHO 曾是 布道 之中 你
[baɪ][ˌjuː 'es] ,
by us ,
经过 我们 ,

“001: 019 因为神的儿子耶稣基督，就是我们藉着他传给你们的，

[baɪ][ˌem 'iː] , [sil'veinəs] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] , [wɒz; wəz][nɒt] " [jes] [ænd; ənd][nəʊ] , " [bʌt; bət][ɪn][hɪm][ɪz] "
by me , Silvanus , and Timothy , was not " Yes and no , " but in him is "
经过 我 , 西尔瓦努斯 , 和 蒂莫西 , 曾是 不是 " 是的 和 不 , " 但 在 他 是 "
[jes] . " - : -
Yes . " 001 : 020
是的 . " - : -

对我、西拉努斯和提摩太来说，不是“是”和“否”，而是在他里面是“是”。001: 020

[fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn][hɪm][ɪz][ðə; ði] " [jes] .
For however many are the promises of God , in him is the " Yes .
为了 然而 许多 是 这 承诺 的 上帝 , 在 他 是 这 " 是的 .

上帝的应许虽多，但其中有“是的”。

" ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] [θruː] [hɪm][ɪz][ðə; ði] " [ɑː'men; eɪ'men] , " [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː]
" Therefore also through him is the " Amen , " to the glory of God through
" 所以 还 通过 他 是 这 " 阿门 , " 到 这 荣耀 的 上帝 通过
[ˌjuː 'es] . - : -
us . 001 : 021
我们 . - : -

因此，藉着他，我们也发出“阿们”的声音，使荣耀归于神。001: 021

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] , [ɪz][gɒd] ;
Now he who establishes us with you in Christ , and anointed us , is God ;
现在 他 WHO 建立 我们 和 你 在 基督 , 和 受膏者 我们 , 是 上帝 ;

使我们与你们在基督里坚固，并且膏抹我们的，就是神；

- : - [huː] ['ɔːlsəʊ] [siːld] [ˌjuː 'es] ,
001 : 022 who also sealed us ,
- : - WHO 还 密封 我们 ,

001：022 也给我们盖了印章，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [daʊn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] . - : -
and gave us the down payment of the Spirit in our hearts . 001 : 023
和 给予 我们 这 向下 支付 的 这 精神 在 我们的 心 . - : -

并赐给我们圣灵在我们心中作了预付的定金。001: 023

[bʌt; bət][ai][kɔːl] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] ,
But I call God for a witness to my soul ,
但 我 称呼 上帝 为了 一个 证人 到 我的 灵魂 ,

但我呼求上帝为我的灵魂作证，

[ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] . - : -
that I didn't come to Corinth to spare you . 001 : 024
那 我 没有 来 到 科林斯 到 空闲的 你 . - : -

我来哥林多不是为了饶恕你们。001: 024

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɔːdʃɪp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [wɪð]
Not that we have lordship over your faith , but are fellow workers with
不是 那 我们 有 领主 超过 你的 信仰 , 但 是 同伴 工人 和
[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] .
you for your joy .
你 为了 你的 喜悦 .

我们并不是要辖制你们的信仰，而是要与你们一同作工，使你们喜乐。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][stænd][fɜːm][ɪn] [feɪθ] . - : -
For you stand firm in faith . 002 : 001
为了 你 站立 公司 在 信仰 . - : -

因为你在信仰上站稳了脚跟。002: 001

[bʌt; bət][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn]
But I determined this for myself , that I would not come to you again in
但 我 决定 这 为了 我 , 那 我 会 不是 来 到 你 再次 在
['sɒrəʊ] . - : -
sorrow . 002 : 002
悲哀 . - : -

但我下定决心，绝不再带着悲伤来见你。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɒri] ,
For if I make you sorry ,
为了 如果 我 制作 你 对不起 ,

如果我让你后悔了，

[ðen] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][glæd][bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] [meɪd] ['sɒri] [baɪ][ˌem 'iː] ? - : -
then who will make me glad but he who is made sorry by me ? 002 : 003
然后 WHO 将要 制作 我 高兴的 但 他 WHO 是 制成 对不起 经过 我 ? - : -

那么，除了那些因我而感到遗憾的人之外，谁又能让我感到快乐呢？002: 003

[ænd; ənd][ai] [rəʊt] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ] [ðæt] , [wen] [ai] [keɪm] ,
And I wrote this very thing to you , so that , when I came ,
和 我 写道 这 非常 事物 到 你 , 所以 那 , 什么时候 我 来了 ,

我特意写下这些话给你，好让我来的时候，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɒv; əv] [huːm] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ; ['hævɪŋ]
I wouldn't have sorrow from them of whom I ought to rejoice ; having
我 不会 有 悲哀 从 他们 的 谁 我 应该 到 麾 ; 拥有
['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] ,
confidence in you all ,
信心 在 你 全部 ,

我不会因那些我应该为他们欢喜的人而悲伤；因为我信赖你们所有人，

[ðæt] [maɪ][dʒɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] . - : -
that my joy would be shared by all of you . 002 : 004
那 我的 喜悦 会 是 共享 经过 全部 的 你 . - : -

希望我的喜悦能与你们分享。002: 004

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð]
For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with
为了 出去 的 很多 痛苦 和 痛苦 的 心 我 写道 到 你 和
['meni] [tɪəz] ,
many tears ,
许多 眼泪 ,

我因心中极度的痛苦和悲伤，含着泪给你写信，

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['sɒri] ,
not that you should be made sorry ,
不是 那 你 应该 是 制成 对不起 ,

你不必为此感到抱歉，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ai][hæv; həv][səʊ] [ə'bʌndəntli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -
but that you might know the love that I have so abundantly for you . 002
但 那 你 可能 知道 这 爱 那 我 有 所以 大量 为了 你 . -
: -
: 005
: -

但愿你能明白我对你那份浓浓的爱意。002: 005

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [hæz; həz] [kɔːzd] ['sɒrəʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] ['sɒrəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
But if any has caused sorrow , he has caused sorrow , not to me ,
但 如果 任何 有 导致 悲哀 ， 他 有 导致 悲哀 ， 不是 到 我 ，

但如果有人使人忧伤，那也是他使人忧伤，而不是使我忧伤。

[bʌt; bət] [ɪn] [pɑːt] ([ðæt] [ai] [nɒt] [pres] [tuː] ['hevɪli]) [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] . - : -
but in part (that I not press too heavily) to you all . 002 : 006
但 在 部分 （ 那 我 不是 按 也 重度 ） 到 你 全部 . - : -

但部分原因（我并不想过多强调）也归于你们所有人。002: 006

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪz] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] ;
Sufficient to such a one is this punishment which was inflicted by the many ;
充足的 到 这样的 一个 一 是 这 惩罚 哪个 曾是 造成的 经过 这 许多 ；

对于这样的人来说，众人施加的这种惩罚就足够了；

- : - [səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] ,
002 : 007 so that on the contrary you should rather forgive him and comfort him ,
- : - 所以 那 在 这 相反 你 应该 相当 原谅 他 和 舒适 他 ，

002: 007 相反，你们更应该原谅他，安慰他。

[lest] [baɪ] ['eni] [miːnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] ['sɒrəʊ] .
lest by any means such a one should be swallowed up with his excessive sorrow .
免得 经过 任何 方法 这样的 一个 一 应该 是 吞咽 向上 和 他的 过多的 悲哀 .
- : -
002 : 008
- : -

免得这样的人被过度的悲伤吞噬。002: 008

['ðeəfɔː(r)] [ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tə'wɔːd] [hɪm] . - : -
Therefore I beg you to confirm your love toward him . 002 : 009
所以 我 求 你 到 确认 你的 爱 朝向 他 . - : -

因此，我恳求你们向他表明你们的爱。002: 009

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ai] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] , [ðæt] [ai] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
For to this end I also wrote , that I might know the proof of you ,
为了 到 这 结尾 我 还 写道 ， 那 我 可能 知道 这 证明 的 你 ，

我写信的目的也是为了了解你的证词。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] . - : -
whether you are obedient in all things . 002 : 010
无论 你 是 听话 在 全部 事物 . - : -

你是否在一切事上都顺服？002: 010

[naʊ] [ai] ['ɔːlsəʊ] [fə'gɪv] [ˌhuːm'evə(r)] [juː; jʊ] [fə'gɪv] ['eniθɪŋ] .
Now I also forgive whomever you forgive anything .
现在 我 还 原谅 无论谁 你 原谅 任何事物 .

现在，只要你能原谅某人，我也能原谅他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɪn'diːd] [ai] [hæv; həv] [fə'givn] ['eniθɪŋ] ,
For if indeed I have forgiven anything ,
为了 如果 的确 我 有 已原谅 任何事物 ，

如果我真的原谅了什么，

[ai] [hæv; həv] [fə'givn] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seik] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
I have forgiven that one for your sakes in the presence of Christ ,
我 有 已原谅 那 一 为了 你的 清酒 在 这 在场 的 基督 ，

为了你们，我在基督面前已经原谅了他。

- : - [ðæt] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['seɪtn] ;
002 : 011 that no advantage may be gained over us by Satan ;
- : - 那 不 优势 可能 是 获得 超过 我们 经过 撒但 ；

002: 011 使撒旦不能在我们身上取得任何优势；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] . - : -
for we are not ignorant of his schemes . 002 : 012
为了 我们 是 不是 无知 的 他的 方案 . - : -

因为我们并非不了解他的诡计。002: 012

[naʊ] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə]['trəuæs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Now when I came to Troas for the Good News of Christ ,
现在 什么时候 我 来了 到 特罗阿斯 为了 这 好的 消息 的 基督 ,

我来到特罗亚，是为了传扬基督的福音。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , - :
and when a door was opened to me in the Lord , 002 :
和 什么时候 一个 门 曾是 打开 到 我 在 这 主 , - :

当主为我打开一扇门时，002:

- [ai][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spɪrɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd]['taɪtəs] ,
013 I had no relief for my spirit , because I didn't find Titus ,
- 我 有 不 宽慰 为了 我的 精神 , 因为 我 没有 寻找 提图斯 ,

013 我的灵魂没有得到慰藉，因为我没有找到提图斯。

[maɪ]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] . - :
my brother , but taking my leave of them , I went out into Macedonia . 002 :
我的 兄弟 , 但 采取 我的 离开 的 他们 , 我 去 出去 进入 马其顿 . - :
-
014
-

我告别了我的兄弟，然后我去了马其顿。002: 014

[naʊ] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] , [huː] ['ɔːlweɪz] [liːdz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['traɪʌmf] [ɪn] [kraɪst] ,
Now thanks be to God , who always leads us in triumph in Christ ,
现在 谢谢 是 到 上帝 , WHO 总是 线索 我们 在 胜利 在 基督 ,

感谢上帝，他总是带领我们在基督里得胜。

[ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [θruː] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [swiːt] [ə'rəʊmə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .
and reveals through us the sweet aroma of his knowledge in every place .
和 揭示 通过 我们 这 甜的 香气 的 他的 知识 在 每一个 地方 .
- : -
002 : 015
- : -

并通过我们，在各个地方展现他渊博知识的芬芳。002: 015

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [ə'rəʊmə][ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ɡɒd] , [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
For we are a sweet aroma of Christ to God , in those who are
为了 我们 是 一个 甜的 香气 的 基督 到 上帝 , 在 那些 WHO 是
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,

因为我们在得救的人身上，就如同基督馨香之气献给神。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃ] ; - : - [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [stentʃ] [frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə]
and in those who perish ; 002 : 016 to the one a stench from death to
和 在 那些 WHO 沦 ; - : - 到 这 一 一个 恶臭 从 死亡 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

以及那些灭亡的人；002: 016 到那人身上散发着从死亡到死亡的恶臭；

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [ə'rəʊmə][frɒm; frəm][laɪf][tuː; tə][laɪf] .
to the other a sweet aroma from life to life .
到 这 其他 一个 甜的 香气 从 生活 到 生活 .

另一种是生命与生命之间传递的甜蜜芬芳。

[huː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ? - : -
Who is sufficient for these things ? 002 : 017
WHO 是 充足的 为了 这些 事物 ? - : -

谁能胜任这些事？002: 017

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [səʊ] ['meni] , ['pedlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
For we are not as so many , peddling the word of God .
为了 我们 是 不是 作为 所以 许多 , 兜售 这 单词 的 上帝 .

因为我们不像很多人那样，到处兜售上帝的福音。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] , [wiː; wi] [spiːk]
But as of sincerity , but as of God , in the sight of God , we speak
但 作为 的 诚意 , 但 作为 的 上帝 , 在 这 视线 的 上帝 , 我们 说话
[ɪn] [kraɪst] . - : -
in Christ . 003 : 001
在 基督 . - : -

但就真诚而言，就属神而言，在神面前，我们奉基督的名说话。003: 001

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'mend] [ɑː'selvz] ?
Are we beginning again to commend ourselves ?
是 我们 开始 再次 到 表彰 我们自己 ?

我们是否又开始自我赞扬了？

[ɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [niːd] , [æz; əz] [duː; də] [sʌm; səm] , ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔː(r)]
Or do we need , as do some , letters of commendation to you or
或者 做 我们 需要 , 作为 做 一些 , 信件 的 表彰 到 你 或者
[frɒm; frəm] [juː; jʊ] ? - : -
from you ? 003 : 002
从 你 ? - : -

或者，我们是否像某些人一样，需要您写给我们或写给您的表扬信？003: 002

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [nəʊn] [ænd; ənd] [riːd] [baɪ] [ɔːl] [men] ;
You are our letter , written in our hearts , known and read by all men ;
你 是 我们的 信 , 书面 在 我们的 心 , 已知 和 读 经过 全部 男人 ;

你是我们写在我们心中的一封信，被世人所知晓和阅读；

- : - ['biːɪŋ] [rɪ'viːld] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] , [sɜːvd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
003 : 003 being revealed that you are a letter of Christ , served by us ,
- : - 存在 揭晓 那 你 是 一个 信 的 基督 , 服务 经过 我们 ,

003：003 揭示出你是基督的一封信，由我们服侍，

['rɪt(ə)n] [nɒt] [wɪð] [ɪŋk] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ; [nɒt] [ɪn] ['tæblɪts] [ɒv; əv]
written not with ink , but with the Spirit of the living God ; not in tablets of
书面 不是 和 墨水 , 但 和 这 精神 的 这 活的 上帝 ; 不是 在 片剂 的
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的；不是写在石版上，

[bʌt; bət] [ɪn] ['tæblɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːts] [ɒv; əv] [fleʃ] . - : -
but in tablets that are hearts of flesh . 003 : 004
但 在 片剂 那 是 心 的 肉 . - : -

但在血肉之心的石板上。003: 004

[sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [wiː; wi] [hæv; həv] [θruː] [kraɪst] [tə'wɔːd] [gɒd] ; - : - [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
Such confidence we have through Christ toward God ; 003 : 005 not that we are
这样的 信心 我们 有 通过 基督 朝向 上帝 ; - : - 不是 那 我们 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
sufficient of ourselves ,
充足的 的 我们自己 ,

我们藉着基督对神有这样的信心；003: 005 不是说我们靠自己就足够了，

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['eniθɪŋ] [æz; əz][frɒm; frəm] [ɑː'selvz] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz][frɒm; frəm][gɒd]
to account anything as from ourselves ; but our sufficiency is from God
到 帐户 任何事物 作为 从 我们自己 ; 但 我们的 充足性 是 从 上帝
; - :
; 003 :
; - :

凡事都不可归咎于我们自己；但我们的充足乃是来自上帝；003:

- [huː] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kʌvənənt] ; [nɒt][ɒv; əv]
006 who also made us sufficient as servants of a new covenant ; not of
- WHO 还 制成 我们 充足的 作为 仆人 的 一个 新的 盟约 ; 不是 的
[ðə; ði]['letə(r)] ,
the letter ,
这 信 ,

006 他也使我们有资格成为新约的仆人；不是按照字面意思，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but of the Spirit .
但 的 这 精神 .

乃是出于圣灵。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [kɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [gɪvz] [laɪf] . - : -
For the letter kills , but the Spirit gives life . 003 : 007
为了 这 信 杀戮 , 但 这 精神 给予 生活 . - : -

因为字句叫人死，圣灵叫人活。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [deθ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stəʊnz] , [keɪm] [wɪð] ['glɔːri] ,
But if the service of death , written engraved on stones , came with glory ,
但 如果 这 服务 的 死亡 , 书面 刻 在 石头 , 来了 和 荣耀 ,

但如果死者的功绩，如镌刻在石头上的文字所记载的那样，伴随着荣耀而来，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] ['stedfɑːstli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['məʊzɪz]
so that the children of Israel could not look steadfastly on the face of Moses
所以 那 这 孩子们 的 以色列 可以 不是 看 坚定不移 在 这 脸 的 摩西
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
for the glory of his face ;
为了 这 荣耀 的 他的 脸 ;

以致以色列人不能专心仰望摩西的脸，因为他的脸容光焕发；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] : - : - [woʊnt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][biː; bi] [wɪð] [mʌtʃ]
which was passing away : 003 : 008 won't service of the Spirit be with much
哪个 曾是 通过 离开 : - : - 惯于 服务 的 这 精神 是 和 很多
[mɔː(r)]['glɔːri] ? - : -
more glory ? 003 : 009
更多的 荣耀 ? - : -

那些正在消逝的：003:008 圣灵的事奉岂不更加荣耀吗？003:009

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['glɔːri] , [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
For if the service of condemnation has glory , the service of
为了 如果 这 服务 的 谴责 有 荣耀 , 这 服务 的
['raɪtʃəsnəs] [ik'siːd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn]['glɔːri] . - : -
righteousness exceeds much more in glory . 003 : 010
义 超过 很多 更多的 在 荣耀 . - : -

如果定罪的事奉还有荣耀，那么公义的事奉的荣耀就更甚了。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['glɔːriəs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [meɪd]
For most certainly that which has been made glorious has not been made
为了 最多 当然 那 哪个 有 到过 制成 辉煌 有 不是 到过 制成
['glɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
glorious in this respect ,
辉煌 在 这 尊重 ,

可以肯定的是，那些被赋予荣耀的事物，绝非在这方面被赋予荣耀的。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [sə'pɑːs, -'pæs] . - : -
by reason of the glory that surpasses . 003 : 011
经过 原因 的 这 荣耀 那 超越 . - : -

因着那超越一切的荣耀。003:011

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['glɔːri] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪz]
For if that which passes away was with glory , much more that which remains is
为了 如果 那 哪个 通过 离开 曾是 和 荣耀 , 很多 更多的 那 哪个 遗迹 是
[ɪn]['glɔːri] .
in glory .
在 荣耀 .

如果那将要过去的尚且有荣耀，那么那将要长存的岂不更有荣耀吗?

- : - ['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊp] , [wiː; wi] [juːz] [greɪt] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
003 : 012 Having therefore such a hope , we use great boldness of speech ,
- : - 拥有 所以 这样的 一个 希望 , 我们 使用 伟大的 大胆 的 演讲 ,

003: 012 因此，我们怀着这样的希望，放胆说话。

- : - [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] ['məʊzɪz] , [huː] [pʊt] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
003 : 013 and not as Moses , who put a veil on his face ,
- : - 和 不是 作为 摩西 , WHO 放 一个 面纱 在 他的 脸 ,

003: 013 不像摩西那样用面纱蒙住脸，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ˌwʊdnt] [lʊk] ['stedfɑːstli] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
that the children of Israel wouldn't look steadfastly on the end of that which
那 这 孩子们 的 以色列 不会 看 坚定不移 在 这 结尾 的 那 哪个
[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] . - : -
was passing away . 003 : 014
曾是 通过 离开 . - : -

以色列的子民不会执着于看那将逝去之物的终结。003: 014

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːd(ə)nd] ,
But their minds were hardened ,
但 他们的 思想 是 硬化 ,

但他们的心肠却很硬。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌvənənt] [ðə; ði] [seɪm] [veɪl]
for until this very day at the reading of the old covenant the same veil
为了 直到 这 非常 天 在 这 阅读 的 这 老的 盟约 这 相同的 面纱
[rɪ'meɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

直到今日，在诵读旧约时，那层幔子仍然存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [kraɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] . - : -
because in Christ it passes away . 003 : 015
因为 在 基督 它 通过 离开 . - : -

因为在基督里，这一切都过去了。003: 015

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wen] ['məʊzɪz] [ɪz] [riːd] , [ə; eɪ] [veɪl] [laɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [hɑːt] . - : -
But to this day , when Moses is read , a veil lies on their heart . 003 : 016
但 到 这 天 , 什么时候 摩西 是 读 , 一个 面纱 谎言 在 他们的 心 . - : -

但直到今天，每当人们诵读摩西五经时，他们的心上仍然蒙着一层纱。003: 016

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [wʌn] [tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] [veɪl] [ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
But whenever one turns to the Lord , the veil is taken away .
但 每当 一 转弯 到 这 主 , 这 面纱 是 已采取 离开 .

但只要人归向主，帕子就会被揭开。

- : - [naʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ,
003 : 017 Now the Lord is the Spirit and where the Spirit of the Lord is ,
- : - 现在 这 主 是 这 精神 和 在哪里 这 精神 的 这 主 是 ,

003: 017 主就是那灵，主的灵在哪里，

[ðeə(r)][ɪz] ['lɪbəti] . - : -
there is liberty . 003 : 018
那里 是 自由 . - : -

有自由。003: 018

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] , [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [bɪ'həʊldɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
But we all , with unveiled face beholding as in a mirror the glory of the
但 我们 全部 , 和 揭幕 脸 凝视 作为 在 一个 镜子 这 荣耀 的 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

我们众人既然敞着脸，得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，

[ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri] , ['iːv(ə)n][æz; əz]
are transformed into the same image from glory to glory , even as
是 转变 进入 这 相同的 图像 从 荣耀 到 荣耀 , 甚至 作为
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -
from the Lord , the Spirit . 004 : 001
从 这 主 , 这 精神 . - : -

都变成主的形象，荣上加荣，如同从主的灵变成的。004: 001

['ðeəfɔː(r)] ['siːɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [əb'teɪnd] ['mɜːsi] , [wiː; wi]
Therefore seeing we have this ministry , even as we obtained mercy , we
所以 看到 我们 有 这 部 , 甚至 作为 我们 获得 怜悯 , 我们
[dəʊnt][feɪnt] . - : -
don't faint . 004 : 002
不 头晕的 . - : -

因此，我们既蒙了怜悯，又领受了这职分，就不灰心丧气。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ri'nauns] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [nɒt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['krɑːftinəs]
But we have renounced the hidden things of shame , not walking in craftiness
但 我们 有 放弃 这 隐 事物 的 耻辱 , 不是 步行 在 狡猾
,
,
,

但我们已经弃绝了那些隐秘可耻的事，不走诡诈的道路。

[nɔː(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [dɪ'siːtfəli] ;
nor handling the word of God deceitfully ;
也不 处理 这 单词 的 上帝 欺骗地 ;

也不可诡诈地曲解神的话语；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [kə'mend] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['evri] [mænz]
but by the manifestation of the truth commending ourselves to every man's
但 经过 这 表现 的 这 真相 表扬 我们自己 到 每一个 男人的
['kɒnʃəns] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] . - : -
conscience in the sight of God . 004 : 003
良心 在 这 视线 的 上帝 . - : -

但藉着彰显真理，在神面前将自己推荐给各人的良心。004: 003

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [veɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [veɪld] [ɪn] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃ] ;
Even if our Good News is veiled , it is veiled in those who perish ;
甚至 如果 我们的 好的 消息 是 含蓄 , 它 是 含蓄 在 那些 WHO 沦 ;

即使我们的福音被遮蔽，那也是在那些灭亡的人身上被遮蔽的；

- : - [ɪn] [huːm] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz]['blaɪndɪd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
004 : 004 in whom the god of this world has blinded the minds of the
- : - 在 谁 这 上帝 的 这 世界 有 失明 这 思想 的 这
[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ,
unbelieving ,
不信者 ,

004: 004 这个世界的神蒙蔽了不信者的心智，

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] ,
that the light of the Good News of the glory of Christ ,
那 这 光 的 这 好的 消息 的 这 荣耀 的 基督 ,

愿基督荣耀福音的光芒照耀我们。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɔːn] [ɒn][ðem; ðəm] . - : -
who is the image of God , should not dawn on them . 004 : 005
WHO 是 这 图像 的 上帝 , 应该 不是 黎明 在 他们 . - : -

谁是上帝的形象，他们不应该明白。004: 005

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [priːtʃ] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət] [kraɪst] ['dʒiːzəs][æz; əz] [lɔːd] ,
For we don't preach ourselves , but Christ Jesus as Lord ,
为了 我们 不 布道 我们自己 , 但 基督 耶稣 作为 主 ,

因为我们传讲的不是自己，而是基督耶稣为主。

[ænd; ənd] [ɑː'selvz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] ; - : - ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and ourselves as your servants for Jesus ' sake ; 004 : 006 seeing it is
和 我们自己 作为 你的 仆人 为了 耶稣 - 清酒 ; - : - 看到 它 是
[gɒd] [huː] [sed] ,
God who said ,
上帝 WHO 说 ,

我们自己也因耶稣的缘故作你们的仆人；004: 006 因为这是神说的，

" [lait] [wɪl] [ʃaɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , " { ['dʒenəsɪs][wʌn] : [θriː] } [huː] [hæz; həz] [ʃɒn] [ɪn]['aʊə(r)]
" Light will shine out of darkness , " { Genesis 1 : 3 } who has shone in our
" 光 将要 闪耀 出去 的 黑暗 , " { 创世纪 1 : 3 } WHO 有 闪耀 在 我们的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

“光明必从黑暗中照耀出来。”【创世记 1:3】祂照耀在我们心中。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of
到 给 这 光 的 这 知识 的 这 荣耀 的 上帝 在 这 脸 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
Jesus Christ . 004 : 007
耶稣 基督 . - : -

使人认识神在耶稣基督脸上所彰显的荣耀。004: 007

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɪn] [kleɪ] ['ves(ə)lz] ,
But we have this treasure in clay vessels ,
但 我们 有 这 宝藏 在 黏土 船只 ,

但我们却拥有这盛放在陶器中的宝藏，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][nɒt]
that the exceeding greatness of the power may be of God , and not
那 这 超过 伟大 的 这 力量 可能 是 的 上帝 , 和 不是
[frɒm; frəm] [ɑː'selvz] . - : -
from ourselves . 004 : 008
从 我们自己 . - : -

如此浩大的力量必是出于神，而非出于我们自身。004: 008

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prest] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [jet] [nɒt] [krʌʃt] ; [pə'plekst] , [jet] [nɒt][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ;
We are pressed on every side , yet not crushed ; perplexed , yet not to despair ;
我们 是 按下 在 每一个 边 , 然而 不是 碎 ; 困惑 , 然而 不是 到 绝望 ;

我们四面受敌，却不被困住；心里作难，却不至绝望。

- : - [pə'sjuːd] , [jet] [nɒt] [fə'seɪkən] ; [strʌk] [daʊn] , [jet] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] ; - :
004 : 009 pursued , yet not forsaken ; struck down , yet not destroyed ; 004 :
- : - 追击 , 然而 不是 被遗弃的 ; 击 向下 , 然而 不是 损毁 ; - :

004: 009 被追赶，却不被抛弃；被击倒，却不被毁灭；004:

- ['ɔːlweɪz] ['kæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
010 always carrying in the body the putting to death of the Lord Jesus ,
- 总是 携带 在 这 身体 这 推杆 到 死亡 的 这 主 耶稣 ,

010 始终将主耶稣的死铭记于心，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdi] . - : -
that the life of Jesus may also be revealed in our body . 004 : 011
那 这 生活 的 耶稣 可能 还 是 揭晓 在 我们的 身体 . - : -

愿耶稣的生命也在我们的身体上彰显出来。004: 011

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] - [seɪk] ,
For we who live are always delivered to death for Jesus ' sake ,
为了 我们 WHO 居住 是 总是 发表 到 死亡 为了 耶稣 - 清酒 ,

因为我们这些活着的人，总是为耶稣的缘故被交于死地。

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] [fleʃ] . - : -
that the life also of Jesus may be revealed in our mortal flesh . 004 : 012
那 这 生活 还 的 耶稣 可能 是 揭晓 在 我们的 凡人 肉 . - : -

使耶稣的生命也能在我们必死的肉身中得以彰显。004: 012

[səʊ] [ðen] [deθ] [wɜːks] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [laɪf] [ɪn] [juː; jʊ] . - : -
So then death works in us , but life in you . 004 : 013
所以 然后 死亡 作品 在 我们 , 但 生活 在 你 . - : -

所以，死亡在我们身上起作用，而生命在你身上起作用。004:013

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
But having the same spirit of faith , according to that which is written ,
但 拥有 这 相同的 精神 的 信仰 , 根据 到 那 哪个 是 书面 ,

但要照经上所记，存着同样的信心，

" [ai] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [spəʊk] .
" I believed , and therefore I spoke .
" 我 相信 , 和 所以 我 辐 .

“我心存信念，所以我发言。”

" { [sɑːm] - : - } [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [spiːk] ; - :
" { Psalm 116 : 10 } We also believe , and therefore also we speak ; 004 :
" { 诗篇 - : - } 我们 还 相信 , 和 所以 还 我们 说话 ; - :

“{诗篇 116:10} 我们也信，所以我们也说话； 004:

- ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [reɪzd] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [reɪz] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['dʒiːzəs] ,
014 knowing that he who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus ,
- 会心 那 他 WHO 提高 这 主 耶稣 将要 增加 我们 还 和 耶稣 ,

014 知道那使主耶稣复活的，也必使我们与耶稣一同复活，

[ænd; ənd] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] . - : -
and will present us with you . 004 : 015
和 将要 展示 我们 和 你 . - : -

并将与您一同向我们介绍。004:015

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seik] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] , ['biːɪŋ] ['mʌltɪplaɪd]
For all things are for your sakes , that the grace , being multiplied
为了 全部 事物 是 为了 你的 清酒 , 那 这 优雅 , 存在 乘以

[θruː] [ðə; ði] ['meni] ,
through the many ,
通过 这 许多 ,

万事都是为你们的缘故，好让恩典因众人而倍增。

[meɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
may cause the thanksgiving to abound to the glory of God . 004 : 016
可能 原因 这 感恩 到 盛产 到 这 荣耀 的 上帝 . - : -

愿感恩之心丰盛，荣耀归于神。004: 016

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][doʊnt] [feɪnt] , [bʌt; bət] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [mæn][ɪz] [dɪ'keɪɪŋ] ,
Therefore we don't faint , but though our outward man is decaying ,
所以 我们 不 头晕的 , 但 尽管 我们的 向外 男人 是 腐烂的 ,

因此我们不会昏厥，尽管我们的外表在衰老，

[jet] ['aʊə(r)] ['ɪnwəd] [mæn][ɪz] [rɪ'njuːd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . - : -
yet our inward man is renewed day by day . 004 : 017
然而 我们的 向内 男人 是 更新 天 经过 天 . - : -

然而，我们的内心却日日更新。004: 017

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lait] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
For our light affliction , which is for the moment ,
为了 我们的 光 痛苦 , 哪个 是 为了 这 片刻 ,

我们此刻所受的轻微苦难，

[wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv]['glɔːri] ; - :
works for us more and more exceedingly an eternal weight of glory ; 004 :
作品 为了 我们 更多的 和 更多的 非常 一个 永恒 重量 的 荣耀 ; - :

为我们成就了越来越伟大的、永远的荣耀；004:

- [waɪl] [wiː; wi][doʊnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
018 while we don't look at the things which are seen ,
- 尽管 我们 不 看 在 这 事物 哪个 是 已见 ,

018 虽然我们不关注那些看得见的事物，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] .
but at the things which are not seen .
但 在 这 事物 哪个 是 不是 已见 .

但对于那些看不见的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['tempərəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
For the things which are seen are temporal , but the things which
为了 这 事物 哪个 是 已见 是 颞 , 但 这 事物 哪个
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] . - : -
are not seen are eternal . 005 : 001
是 不是 已见 是 永恒 . - : -

看得见的事物是暂时的，看不见的事物是永恒的。005: 001

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜːθli] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tent][ɪz] [dɪ'zɒlvd] ,
For we know that if the earthly house of our tent is dissolved ,
为了 我们 知道 那 如果 这 尘世的 房子 的 我们的 帐篷 是 溶解 ,

因为我们知道，如果我们的帐篷在地上的房子拆毁了，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm][gɒd] , [ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ɪn]
we have a building from God , a house not made with hands , eternal , in
我们 有 一个 建筑 从 上帝 , 一个 房子 不是 制成 和 双手 , 永恒 , 在
[ðə; ði] ['hevənz] . - : -
the heavens . 005 : 002
这 天 . - : -

我们有一座来自上帝的建筑，一座非人手所造的永恒居所，在天上。005: 002

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][grəʊn] ,
For most certainly in this we groan ,
为了 最多 当然 在 这 我们 呻吟 ,

我们对此深感痛惜，

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][frɒm; frəm]['hev(ə)n] ; - :
longing to be clothed with our habitation which is from heaven ; 005 :
渴望 到 是 穿着衣服 和 我们的 居住地 哪个 是 从 天堂 ; - :

渴望披戴那来自天上的居所；005:

- [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] ['biːɪŋ] [kləʊðd] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] ['neɪkɪd] . - : -
003 if so be that being clothed we will not be found naked . 005 : 004
- 如果 所以 是 那 存在 穿着衣服 我们 将要 不是 是 成立 裸 . - : -

003 如果真是这样，那么我们穿着衣服就不会显得赤身裸体。005: 004

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [tent] [duː; də] [grəʊn] , ['biːɪŋ] ['bəːdnd] ;
For indeed we who are in this tent do groan , being burdened ;
为了 的确 我们 WHO 是 在 这 帐篷 做 呻吟 , 存在 负担 ;

因为我们在这帐篷里的人，也是叹息叹息，担负重担；

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'kləʊðd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] ,
not that we desire to be unclothed , but that we desire to be clothed ,
不是 那 我们 欲望 到 是 裸体 , 但 那 我们 欲望 到 是 穿着衣服 ,

并非我们渴望赤身裸体，而是我们渴望穿上衣服。

[ðæt] [wɒt] [ɪz]['mɔːt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ][laɪf] . - : -
that what is mortal may be swallowed up by life . 005 : 005
那 什么 是 凡人 可能 是 吞咽 向上 经过 生活 . - : -

凡是必死的，终将被生命所吞噬。005: 005

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ɪz] [gɒd] ,
Now he who made us for this very thing is God ,
现在 他 WHO 制成 我们 为了 这 非常 事物 是 上帝 ,

创造我们正是为了成就此事的，他就是上帝。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [daʊn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -
who also gave to us the down payment of the Spirit . 005 : 006
WHO 还 给予 到 我们 这 向下 支付 的 这 精神 . - : -

他也给了我们圣灵的预付款。005: 006

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
Therefore , we are always confident and know that while we are at
所以 , 我们 是 总是 自信的 和 知道 那 尽管 我们 是 在
[həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
home in the body ,
家 在 这 身体 ,

因此，我们始终充满信心，并且知道，当我们安居于身体之中时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] ; - : - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] , [nɒt][baɪ]
we are absent from the Lord ; 005 : 007 for we walk by faith , not by
我们 是 缺席的 从 这 主 ; - : - 为了 我们 走 经过 信仰 , 不是 经过
[saɪt] . - : -
sight . 005 : 008
视线 . - : -

我们与主隔绝了；005: 007 因为我们行事为人是凭着信心，不是凭着眼见。005: 008

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]
We are of good courage , I say , and are willing rather to be
我们 是 的 好的 勇气 , 我 说 , 和 是 愿意的 相当 到 是
['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,
absent from the body ,
缺席的 从 这 身体 ,

我说，我们很有勇气，宁愿离开这具肉身。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] . - : -
and to be at home with the Lord . 005 : 009
和 到 是 在 家 和 这 主 . - : -

与主同在。005: 009

['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)][eɪm] , ['weðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)]['æbsənt] ,
Therefore also we make it our aim , whether at home or absent ,
所以 还 我们 制作 它 我们的 目的 ， 无论 在 家 或者 缺席的 ，

因此，无论在家还是外出，我们都将此作为我们的目标。

[tuː; tə][biː; bi] [wel] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] . - : -
to be well pleasing to him . 005 : 010
到 是 出色地 令人愉悦 到 他 . - : -

让他非常高兴。005: 010

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
For we must all be revealed before the judgment seat of Christ ;
为了 我们 必须 全部 是 揭晓 前 这 判断 座位 的 基督 ；

因为我们众人必要在基督的审判台前被显露出来；

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]
that each one may receive the things in the body , according to what he has
那 每个 一 可能 收到 这 事物 在 这 身体 ， 根据 到 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ，

好叫各人照着自己所行的受各样的恩赐。

['weðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] . - : -
whether good or bad . 005 : 011
无论 好的 或者 坏的 . - : -

无论好坏。005: 011

['nəʊɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wiː; wi] [pə'sweɪd] [men] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Knowing therefore the fear of the Lord , we persuade men , but we are
会心 所以 这 害怕 的 这 主 ， 我们 说服 男人 ， 但 我们 是
[rɪ'viːld] [tuː; tə][gɒd] ;
revealed to God ;
揭晓 到 上帝 ；

我们既知道敬畏耶和华，就劝服人，但我们却是神所启示的；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] ['ɔːlsəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] . - : -
and I hope that we are revealed also in your consciences . 005 : 012
和 我 希望 那 我们 是 揭晓 还 在 你的 良心 . - : -

我希望我们也能被你们的良心所认识。005: 012

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'mend] [ɑː'selvz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ,
For we are not commending ourselves to you again ,
为了 我们 是 不是 表扬 我们自己 到 你 再次 ，

因为我们不再向你们推荐自己了。

[bʌt; bət] [spiːk] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] ,
but speak as giving you occasion of boasting on our behalf ,
但 说话 作为 给予 你 场合 的 吹嘘 在 我们的 代表 ，

但请你这样说，好让你有机会替我们夸耀一番。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] [huː] [bəʊst] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]
that you may have something to answer those who boast in appearance , and
那 你 可能 有 某物 到 回答 那些 WHO 夸 在 外貌 ， 和
[nɒt][ɪn] [hɑːt] . - : -
not in heart . 005 : 013
不是 在 心 . - : -

这样，你就可以回答那些外表夸耀、内心虚荣的人了。005: 013

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [ɑː'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
For if we are beside ourselves , it is for God .
为了 如果 我们 是 旁 我们自己 ， 它 是 为了 上帝 .

如果我们神情激动，那也是为了上帝。

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['səʊbə(r)][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . - : -
Or if we are of sober mind , it is for you . 005 : 014
或者 如果 我们 是 的 清醒 头脑 ， 它 是 为了 你 . - : -

或者，如果我们头脑清醒的话，这是为了你。005: 014

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [kən'streɪnz] [ˌjuː 'es] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðʌs] , [ðæt] [wʌn] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
For the love of Christ constrains us ; because we judge thus , that one died for all ,
为了 这 爱 的 基督 约束 我们 ； 因为 我们 法官 因此 ， 那 一 死亡 为了 全部 ，

因为基督的爱激励着我们；因为我们这样判断，一人为众人而死，

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [daɪd] . - : -
therefore all died . 005 : 015
所以 全部 死亡 . - : -

因此全部死亡。005:015

[hiː; hi][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
He died for all , that those who live should no longer live to themselves ,
他 死亡 为了 全部 ， 那 那些 WHO 居住 应该 不 更长 居住 到 他们自己 ，

他为所有人而死，让活着的人不再为自己而活。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [daɪd][ænd; ənd][rəʊz] [ə'gen] . - : -
but to him who for their sakes died and rose again . 005 : 016
但 到 他 WHO 为了 他们的 清酒 死亡 和 玫瑰 再次 . - : -

但归于那为他们而死，又为他们复活的。005: 016

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
Therefore we know no one after the flesh from now on .
所以 我们 知道 不 一 后 这 肉 从 现在 在 .

因此，从今以后，我们不再按着肉体认识任何人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [kraɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [jet] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][səʊ] [nəʊ][mɔː(r)] . - : -
Even though we have known Christ after the flesh , yet now we know him so no more . 005 : 017
甚至 尽管 我们 有 已知 基督 后 这 肉 ， 然而 现在 我们 知道 他 所以 不 更多的 . - : -

虽然我们曾经按着肉身认识基督，但如今我们不再这样认识他了。005: 017

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz][ɪn] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] .
Therefore if anyone is in Christ , he is a new creation .
所以 如果 任何人 是 在 基督 ， 他 是 一个 新的 创建 .

所以，若有人在基督里，他就是新造的人。

[ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The old things have passed away .
这 老的 事物 有 通过了 离开 .

旧事物已经消逝。

[bɪ'həʊld] , [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [njuː] . - : -
Behold , all things have become new . 005 : 018
看哪 ，全部 事物 有 变得 新的 . - : -

看哪，一切都更新了。005: 018

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [huː] ['rekənsaɪld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm'self] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
But all things are of God , who reconciled us to himself through Jesus Christ ,
但 全部 事物 是 的 上帝 ， WHO 和解 我们 到 他自己 通过 耶稣 基督 ，

但万事都是出于神，他藉着耶稣基督使我们与他和好。

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] ; - : - [ˈneɪmli] ,
and gave to us the ministry of reconciliation ; 005 : 019 namely ,
和 给予 到 我们 这 部 的 和解 ; - : - 即 ,

并赐给我们和好的职分；005: 019 即，

[ðæt] [ɡɒd] [wɒz; wəz][ɪn] [kraɪst] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪmˈself] , [nɒt] [ˈrekənɪŋ] [tuː; tə]
that God was in Christ reconciling the world to himself , not reckoning to
那 上帝 曾是 在 基督 和解 这 世界 到 他自己 , 不是 清算 到
[ðem; ðəm][ðeə(r)][ˈtrespæsiːz; ˈtrespəsiːz] ,
them their trespasses ,
他们 他们的 擅闯私人领地 ,

神在基督里使世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] . - : -
and having committed to us the word of reconciliation . 005 : 020
和 拥有 坚定的 到 我们 这 单词 的 和解 . - : -

并向我们承诺了和解之道。005: 020

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [æmˈbæsədəz] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [kraɪst] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɡɒd] [wɜː(r); wə(r)]
We are therefore ambassadors on behalf of Christ , as though God were
我们 是 所以 大使们 在 代表 的 基督 , 作为 尽管 上帝 是
[ɪnˈtriːt] [baɪ][ˌjuː ˈes] .
entreating by us .
恳求 经过 我们 .

因此，我们是基督的使者，就好像上帝借着我们恳求一样。

[wiː; wi] [beɡ][juː; jʊ][ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [kraɪst] , [biː; bi] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [ɡɒd] . - : -
We beg you on behalf of Christ , be reconciled to God . 005 : 021
我们 求 你 在 代表 的 基督 , 是 和解 到 上帝 . - : -

我们奉基督的名恳求你们，与神和好。005: 021

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [njuː] [nəʊ][sɪn][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][sɪn][ɒn][ˈaʊə(r)] [bɪˈhɑːf] ;
For him who knew no sin he made to be sin on our behalf ;
为了 他 WHO 知道 不 罪 他 制成 到 是 罪 在 我们的 代表 ;

神本无罪，却为我们成为罪。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][hɪm][wiː; wi] [mait] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
so that in him we might become the righteousness of God .
所以 那 在 他 我们 可能 变得 这 义 的 上帝 .

这样，我们就可以在他里面成为神的义。

- : - [ˈwɜːkɪŋ] [təˈɡeðə(r)] , [wiː; wi] [ɪnˈtriːt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][nɒt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv]
006 : 001 Working together , we entreat also that you not receive the grace of
- : - 在职的 一起 , 我们 恳求 还 那 你 不是 收到 这 优雅 的
[ɡɒd] [ɪn] [veɪn] ,
God in vain ,
上帝 在 徒劳 ,

006: 001 我们同心合意地恳求你们，不要徒然接受上帝的恩典。

- : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] , " [æt; ət][æn; ən][əkˈseptəb(ə)l] [taɪm] [ai] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
006 : 002 for he says , " At an acceptable time I listened to you ,
- : - 为了 他 说道 , " 在 一个 可接受 时间 我 听着 到 你 ,

006: 002 因为他说：“在合适的时机，我听了你的话，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ai] [helpt] [juː; jʊ] .
in a day of salvation I helped you .
在 一个 天 的 救恩 我 帮助 你 .

在救赎之日，我帮助了你。

" { [aɪˈzaɪə] - : [eit] } [bɪˈhəʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði][əkˈseptəb(ə)l] [taɪm] .
" { Isaiah 49 : 8 } Behold , now is the acceptable time .
" { 以赛亚 - : 8 } 看哪 , 现在 是 这 可接受 时间 .

“{以赛亚书 49:8} 看哪，现在正是悦纳的时候。

[bɪ'həʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
Behold , now is the day of salvation . 006 : 003
看哪 , 现在 是 这 天 的 救恩 . - : -

看哪，现在是救恩的日子。006: 003

[wiː; wi] [gɪv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]
We give no occasion of stumbling in anything , that our service may not be
我们 给 不 场合 的 踉跄 在 任何事物 , 那 我们的 服务 可能 不是 是

[bleɪmd] ,
blamed ,
被指责 ,

我们力求避免任何失误，以免我们的服务受到指责。

- : - [bʌt; bət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [kə'mend] [ɑː'selvz] , [æz; əz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [greɪt]
006 : 004 but in everything commending ourselves , as servants of God , in great
- : - 但 在 一切 表扬 我们自己 , 作为 仆人 的 上帝 , 在 伟大的

[ɪn'djʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,

006: 004 但我们在一切事上，都以极大的忍耐，将自己表明出来，作神的仆人。

[ɪn] [ə'flikʃən] , [ɪn] ['hɑːdʃɪps] , [ɪn] [di'stres] , - : - [ɪn] ['biːtiŋ] , [ɪn] [im'prizənmənt] , [ɪn]
in afflictions , in hardships , in distresses , 006 : 005 in beatings , in imprisonments , in
在 苦难 , 在 艰辛 , 在 痛苦 , - : - 在 殴打 , 在 监禁 , 在

['raɪəts] ,
riots ,
骚乱 ,

在苦难中，在困苦中，在悲惨中，006:005 在殴打中，在监禁中，在暴乱中，

[ɪn] ['leibə] , [ɪn] ['wɑːtʃɪŋz] , [ɪn] ['fɑːstɪŋ] ; - : - [ɪn] ['pjʊrnɪs] , [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,
in labors , in watchings , in fastings ; 006 : 006 in pureness , in knowledge , in patience ,
在 劳动 , 在 观看 , 在 斋戒 ; - : - 在 纯度 , 在 知识 , 在 耐心 ,

在劳作中，在守望中，在斋戒中；006: 006 在纯洁中，在知识中，在忍耐中，

[ɪn] ['kaɪndnəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [ɪn] [sɪn'sɪə(r)] [lʌv] , - : - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] ,
in kindness , in the Holy Spirit , in sincere love , 006 : 007 in the word of truth ,
在 仁慈 , 在 这 圣 精神 , 在 真诚 爱 , - : - 在 这 单词 的 真相 ,

凭着仁慈，凭着圣灵，凭着真诚的爱，006: 007 凭着真理的道，

[ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ;
in the power of God ;
在 这 力量 的 上帝 ;

靠着神的大能；

[baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
by the armor of righteousness on the right hand and on the left ,
经过 这 盔甲 的 义 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 ,

藉着左右手上的公义盔甲，

- : - [baɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] , [baɪ] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pɔːt] ; [æz; əz]
006 : 008 by glory and dishonor , by evil report and good report ; as
- : - 经过 荣耀 和 羞辱 , 经过 邪恶的 报告 和 好的 报告 ; 作为

[di'siːvə] ,
deceivers ,
骗子 ,

006: 008 因荣耀与耻辱，因恶名与美名；如同欺骗者，

[ænd; ənd] [jet] [truː] ; - : - [æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [jet] [wel] [nəʊn] ; [æz; əz] ['daɪɪŋ] ,
and yet true ; 006 : 009 as unknown , and yet well known ; as dying ,
和 然而 真的 ; - : - 作为 未知 , 和 然而 出色地 已知 ; 作为 垂死 ,

然而，事实如此；006：009 不为人知，却又广为人知；垂死之际，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [æz; əz] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][nɒt] [kɪld] ; - : - [æz; əz]
and behold , we live ; as punished , and not killed ; 006 : 010 as
和 看哪 , 我们 居住 ; 作为 受到惩罚 , 和 不是 被杀 ; - : - 作为
['sɒrəʊfl] ,
sorrowful ,
悲伤 ,

看哪，我们活着；虽受惩罚，却未被处死；虽悲痛欲绝，

[jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ; [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] , [jet] ['meɪkɪŋ] ['meni] [rɪtʃ] ; [æz; əz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
yet always rejoicing ; as poor , yet making many rich ; as having nothing ,
然而 总是 欢欣鼓舞 ; 作为 贫穷的 , 然而 制作 许多 富有的 ; 作为 拥有 没有什么 ,
[ænd; ənd] [jet] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] . - : -
and yet possessing all things . 006 : 011
和 然而 拥有 全部 事物 . - : -

然而总是喜乐的；看似贫穷，却使许多人富足；看似一无所有，却拥有万物。006: 011

['aʊə(r)] [maʊθ] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , [kə'rɪnθiənz] .
Our mouth is open to you , Corinthians .
我们的 嘴 是 打开 到 你 , 哥林多前书 .

哥林多人啊，我们愿意向你们敞开心扉。

['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] .
Our heart is enlarged .
我们的 心 是 放大 .

我们的心胸变得宽广。

- : - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ʌ juː 'es] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
006 : 012 You are not restricted by us , but you are restricted by your
- : - 你 是 不是 受限制的 经过 我们 , 但 你 是 受限制的 经过 你的
[əʊn] [ə'fekʃən] . - : -
own affections . 006 : 013
自己的 情感 . - : -

006:012 你不受我们约束，但受你自身情感约束。006:013

[naʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ai] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['əʊpən][waɪd] .
Now in return , I speak as to my children , you also be open wide .
现在 在 返回 , 我 说话 作为 到 我的 孩子们 , 你 还 是 打开 宽的 .

现在作为回报，我对我的孩子们说，你们也要敞开心扉。

- : - [doʊnt][biː; bi] [ʌn'iːkwəli] [jəʊkt] [wɪð] [ˌʌnbi'liːvə] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['feləʊʃɪp] [hæv; həv]
006 : 014 Don't be unequally yoked with unbelievers , for what fellowship have
- : - 不 是 不平等 轭 和 不信者 , 为了 什么 奖学金 有
['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti] ?
righteousness and iniquity ?
义 和 罪恶 ?

006: 014 你们和不信的人不可同负一轭，义和不义有什么相交呢？

[ɔː(r)] [wɒt] [kə'mjuːniən] [hæz; həz] [lait] [wɪð] ['dɑːknəs] ? - : -
Or what communion has light with darkness ? 006 : 015
或者 什么 圣餐 有 光 和 黑暗 ? - : -

或者说，光明与黑暗之间有什么相通之处呢？006: 015

[wɒt] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [kraɪst] [wɪð] ['biːljəl] ?
What agreement has Christ with Belial ?
什么 协议 有 基督 和 恶魔 ?

基督与彼列有什么相干？

[ɔː(r)] [wɒt] ['pɔːʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ? - : -
Or what portion has a believer with an unbeliever ? 006 : 016
或者 什么 部分 有 一个 信徒 和 一个 不信者 ? - : -

或者，信徒与非信徒之间有什么关系呢？006:016

[wɒt] [ə'griːmənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] [wɪð] ['aɪdəlz] ?
What agreement has a temple of God with idols ?
什么 协议 有 一个 寺庙 的 上帝 和 偶像 ?

神的殿与偶像之间有什么关系?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
For you are a temple of the living God .
为了 你 是 一个 寺庙 的 这 活的 上帝 .

因为你们是永生神的殿。

['iːv(ə)n][æz; əz][gɒd] [sed] , " [ai] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ;
Even as God said , " I will dwell in them , and walk in them ;
甚至 作为 上帝 说 , " 我 将要 住 在 他们 , 和 走 在 他们 ;

正如上帝所说:"我要住在他们中间,在他们中间行走;

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] .
and I will be their God , and they will be my people .
和 我 将要 是 他们的 上帝 , 和 他们 将要 是 我的 人们 .

我将成为他们的神,他们将成为我的子民。

" { [lɪ'vɪtɪkəs] - : - ; [ˌdʒerə'maɪə] - : - ; [i'ziːkjəl] - : - } - : -
" { Leviticus 26 : 12 ; Jeremiah 32 : 38 ; Ezekiel 37 : 27 } 006 : 017
" { 利未记 - : - ; 耶利米 - : - ; 以西结 - : - } - : -

"{利未记 26:12; 耶利米书 32:38; 以西结书 37:27} 006: 017

['ðeəfɔː(r)] , " - [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['seprət] , - [sez] [ðə; ði] [lɔːd] .
Therefore , " ' Come out from among them , and be separate , ' says the Lord .
所以 , " - 来 出去 从 之中 他们 , 和 是 分离 , - 说道 这 主 .

因此,耶和华说:"你们要从他们中间出来,与他们分别。"

- [tʌtʃ] [nəʊ] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] .
' Touch no unclean thing .
- 触碰 不 不洁 事物 .

"不要接触不洁之物。"

[ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . { [aɪ'zaɪə] - : - ; [i'ziːkjəl] - : - , - } - : -
I will receive you . { Isaiah 52 : 11 ; Ezekiel 20 : 34 , 41 } 006 : 018
我 将要 收到 你 . { 以赛亚 - : - ; 以西结 - : - , - } - : -

我必接纳你。(以赛亚书 52:11;以西结书 20:34, 41)006:018

[ai] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
I will be to you a Father .
我 将要 是 到 你 一个 父亲 .

我将成为你的父亲。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , - [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl'maɪti] . " { [ˌtuː'tuː]
You will be to me sons and daughters , ' says the Lord Almighty . " { 2
你 将要 是 到 我 儿子们 和 女儿们 , - 说道 这 主 全能者 . " { 2

"你们要作我的儿女,"全能的主说。"2

['sæmjʊəl]['sɛvən] : - ; ['sɛvən] : [eit] } - : -
Samuel 7 : 14 ; 7 : 8 } 007 : 001
塞缪尔 7 : - ; 7 : 8 } - : -

撒母耳记上 7:14;7:8} 007:001

['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] , [bɪ'lʌvɪd] , [let] [ˌjuː 'es] [klenz] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] [ɔːl]
Having therefore these promises , beloved , let us cleanse ourselves from all
拥有 所以 这些 承诺 , 心爱 , 让 我们 洁净 我们自己 从 全部
[dɪ'faɪlmənt] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
defilement of flesh and spirit ,
玷污 的 肉 和 精神 ,

亲爱的弟兄姊妹，我们既领受了这些应许，就当洁净自己，除去身体和灵魂一切的污秽。

[pə'fektɪŋ] ['həʊlinəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
perfecting holiness in the fear of God .
完善 圣洁 在 这 害怕 的 上帝 .

在敬畏上帝中追求圣洁。

- : - ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
007 : 002 Open your hearts to us .
- : - 打开 你的 心 到 我们 .

007: 002 向我们敞开你们的心扉。

[wiː; wi] [rɒŋd] [nəʊ] [wʌn] .
We wronged no one .
我们 冤枉 不 一 .

我们没有亏待任何人。

[wiː; wi] [kə'rʌptɪd] [nəʊ] [wʌn] .
We corrupted no one .
我们 腐败的 不 一 .

我们没有腐蚀任何人。

[wiː; wi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] . - : -
We took advantage of no one . 007 : 003
我们 采取 优势 的 不 一 . - : -

我们没有占任何人的便宜。007:003

[ai] [seɪ] [ðɪs] [nɒt] [tuː; tə] [kən'dem] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
I say this not to condemn you , for I have said before ,
我 说 这 不是 到 谴责 你 , 为了 我 有 说 前 ,

我说这话不是为了谴责你，因为我之前说过，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [daɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] . - : -
that you are in our hearts to die together and live together . 007 : 004
那 你 是 在 我们的 心 到 死 一起 和 居住 一起 . - : -

你们永远在我们心中，我们将一起死去，一起活。007: 004

[greɪt] [ɪz] [maɪ] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
Great is my boldness of speech toward you .
伟大的 是 我的 大胆 的 演讲 朝向 你 .

我向你说话的胆量极大。

[greɪt] [ɪz] [maɪ] ['bəʊstɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .
Great is my boasting on your behalf .
伟大的 是 我的 吹嘘 在 你的 代表 .

我为你感到无比自豪。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['kʌmfət] .
I am filled with comfort .
我 是 已填 和 舒适 .

我感到无比安心。

[ai] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - : -
I overflow with joy in all our affliction . 007 : 005
我 溢出 和 喜悦 在 全部 我们的 痛苦 . - : -

即使在我们所有的苦难中，我也充满喜乐。007: 005

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , ['aʊə(r)] [fleʃ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'liːf] ,
For even when we had come into Macedonia , our flesh had no relief ,
为了 甚至 什么时候 我们 有 来 进入 马其顿 , 我们的 肉 有 不 宽慰 ,

即使我们进入马其顿，我们的肉体也得不到缓解。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
but we were afflicted on every side .
但 我们 是 受苦的 在 每一个 边 .

但我们四面受敌。

['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd] .
Fightings were outside .
战斗 是 外部 .

战斗发生在室外。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] . - : -
Fear was inside . 007 : 006
害怕 曾是 里面 . - : -

恐惧就在内心深处。007:006

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [huː] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['ləʊli] , [gɒd] , ['kʌmfət] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['taɪtəs] ;
Nevertheless , he who comforts the lowly , God , comforted us by the coming of Titus ;
尽管如此 , 他 WHO 舒适 这 卑微的 , 上帝 , 安慰 我们 经过 这 未来 的 提图斯 ;

然而，那安慰卑微之人的神，藉着提多的到来安慰了我们；

- : - [ænd; ənd][nɒt][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊnli] ,
007 : 007 and not by his coming only ,
- : - 和 不是 经过 他的 未来 仅有的 ,

007：007，而且不仅仅是他的到来，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['kʌmfət] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ɪn][juː; jʊ] ,
but also by the comfort with which he was comforted in you ,
但 还 经过 这 舒适 和 哪个 他 曾是 安慰 在 你 ,

但也因为他从你身上得到的安慰而感到安慰。

[waɪl] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
while he told us of your longing , your mourning , and your zeal for me ;
尽管 他 讲述 我们 的 你的 渴望 , 你的 丧 , 和 你的 热情 为了 我 ;

他向我们讲述了你对我的思念、哀悼和热忱；

[səʊ] [ðæt] [ai] [ri'dʒɔis] [stɪl] [mɔː(r)] . - : -
so that I rejoiced still more . 007 : 008
所以 那 我 欣喜若狂 仍然 更多的 . - : -

于是我更加欢喜了。007: 008

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] ['sɒri] [wɪð] [maɪ]['letə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,
For though I made you sorry with my letter , I do not regret it ,
为了 尽管 我 制成 你 对不起 和 我的 信 , 我 做 不是 后悔 它 ,

虽然我的信让你感到抱歉，但我并不后悔。

[ðəʊ] [ai][dɪd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
though I did regret it .
尽管 我 做过 后悔 它 .

不过我确实后悔了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðæt] [maɪ]['letə(r)] [meɪd] [juː; jʊ] ['sɒri] , [ðəʊ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
For I see that my letter made you sorry , though just for a while .
为了 我 看 那 我的 信 制成 你 对不起 , 尽管 只是 为了 一个 尽管 .
因为我看出我的信让你感到后悔，虽然只是暂时的。

- : - [ai] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪs] , [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒri] ,
007 : 009 I now rejoice , not that you were made sorry ,
- : - 我 现在 麾 , 不是 那 你 是 制成 对不起 ,
007: 009 我现在感到高兴，而不是因为你们感到难过。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒri] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .
but that you were made sorry to repentance .
但 那 你 是 制成 对不起 到 悔改 .
但你却因此感到懊悔。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒri] [ɪn][ə; eɪ] ['gɒdli] [wei] ,
For you were made sorry in a godly way ,
为了 你 是 制成 对不起 在 一个 敬虔的 方式 ,
因为你以敬虔的方式感到懊悔，

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['sʌfə(r)] [lɒs] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn] ['nʌθɪŋ] . - : -
that you might suffer loss by us in nothing . 007 : 010
那 你 可能 遭受 损失 经过 我们 在 没有什么 . - : -
以免您因我们而遭受任何损失。007: 010

[fɔː(r); fə(r)] ['gɒdli] ['sɒrəʊ] [wɜːks] [rɪ'pentəns] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [nəʊ] [rɪ'gret] .
For godly sorrow works repentance to salvation , which brings no regret .
为了 敬虔的 悲哀 作品 悔改 到 救恩 , 哪个 带来 不 后悔 .
因为出于敬虔的忧伤会生出悔改的心，以致得救，并且没有后悔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜːks] [deθ] . - : -
But the sorrow of the world works death . 007 : 011
但 这 悲哀 的 这 世界 作品 死亡 . - : -
但世间的悲伤会带来死亡。007:011

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld] , [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒri] [ɪn][ə; eɪ] ['gɒdli] [wei] ,
For behold , this same thing , that you were made sorry in a godly way ,
为了 看哪 , 这 相同的 事物 , 那 你 是 制成 对不起 在 一个 敬虔的 方式 ,
看哪，正是这件事，你们以敬虔的心感到忧伤。

[wɒt] ['ɜːnɪst] [keə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɪn][juː; jʊ] .
what earnest care it worked in you .
什么 认真 关心 它 工作 在 你 .
它在你身上产生了多么真挚的关怀啊。

[jes] , [wɒt] [dɪ'fens] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [fɪə(r)] , ['lɒŋɪŋ] , [ziːl] , [ænd; ənd] ['vendʒəns] !
Yes , what defense , indignation , fear , longing , zeal , and vengeance !
是的 , 什么 防御 , 愤慨 , 害怕 , 渴望 , 热情 , 和 复仇 !
是的，这其中既有防御的冲动，也有义愤填膺的情绪，还有恐惧、渴望、热情和复仇的渴望！

[ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['demənstreɪtɪd] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . - : -
In everything you demonstrated yourselves to be pure in the matter . 007 : 012
在 一切 你 已证明 你们自己 到 是 纯的 在 这 事情 . - : -
你们在一切事情上都表现出了纯洁无瑕的品行。007: 012

[səʊ] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [rəʊt] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [rɒŋ] ,
So although I wrote to you , I wrote not for his cause that did the wrong ,
所以 虽然 我 写道 到 你 , 我 写道 不是 为了 他的 原因 那 做过 这 错误的 ,
所以，虽然我写信给你，但我写信并不是为了他那作恶的事业。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ðæt] ['sʌfəd] [ðə; ði] [rɒŋ] ,
nor for his cause that suffered the wrong ,
也不 为了 他的 原因 那 遭受 这 错误的 ,
也不为他所遭受的不公而感到愤慨，

[bʌt; bət] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪst] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [mait] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] . - : -
but that your earnest care for us might be revealed in you in the sight of God . 007 : 013
但 那 你的 认真 关心 为了 我们 可能 是 揭晓 在 你 在 这 视线 的 上帝 . - : -

但愿你们对我们的殷切关怀，在上帝面前得以彰显。007: 013

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kʌmfət] .
Therefore we have been comforted .
所以 我们 有 到过 安慰 .

因此我们得到了安慰。

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmfət] [wiː; wi] [ri'dʒɔis] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['taɪtəs] ,
In our comfort we rejoiced the more exceedingly for the joy of Titus ,
在 我们的 舒适 我们 欣喜若狂 这 更多的 非常 为了 这 喜悦 的 提图斯 ,

我们因得享的平安而更加欢欣鼓舞，因为提多的喜乐也让我们更加快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæz; həz] [biːn] [rɪ'freʃt] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] . - : -
because his spirit has been refreshed by you all . 007 : 014
因为 他的 精神 有 到过 焕然一新 经过 你 全部 . - : -

因为你们众人使他的精神得到慰藉。007:014

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv] ['bəʊstɪd] [tuː; tə][hɪm][ɒn][jɔː(r); jə(r)][bɪ'hɑːf] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
For if in anything I have boasted to him on your behalf , I was not disappointed .
为了 如果 在 任何事物 我 有 吹嘘 到 他 在 你的 代表 , 我 曾是 不是 失望的 .

我若在你面前夸耀过什么，我也没有失望。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [spəʊk] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [truːθ] ,
But as we spoke all things to you in truth ,
但 作为 我们 辐 全部 事物 到 你 在 真相 ,

但是，正如我们把一切都如实告诉你们的，

[səʊ]['aʊə(r)] ['glɔːri] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)]['taɪtəs][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [truːθ] . - : -
so our glorying also which I made before Titus was found to be truth . 007 : 015
所以 我们的 荣耀 还 哪个 我 制成 前 提图斯 曾是 成立 到 是 真相 . - : -

所以，我在提多面前所夸耀的，也被证实是真的。007: 015

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ɪz][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [ri'membə] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiəns] ,
His affection is more abundantly toward you , while he remembers all of your obedience ,
他的 感情 是 更多的 大量 朝向 你 , 尽管 他 记得 全部 的 你的 服从 ,

他更加深爱你们，因为他记得你们所有的顺服。

[haʊ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [hɪm] . - : -
how with fear and trembling you received him . 007 : 016
如何 和 害怕 和 发抖 你 已收到 他 . - : -

你们怎样战战兢兢地接待了他。007: 016

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] . - : -
I rejoice that in everything I am of good courage concerning you . 008 : 001
我 麾 那 在 一切 我 是 的 好的 勇气 有关 你 . - : -

我很高兴，在一切事上，我都对你充满勇气。008: 001

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['brʌðəz] ,
Moreover , brothers ,
而且 , 兄弟 ,

此外，兄弟们，

[wiː; wi] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
we make known to you the grace of God which has been given in the
我们 制作 已知 到 你 这 优雅 的 上帝 哪个 有 到过 给定 在 这
[ə'sembliz] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ; - :
assemblies of Macedonia ; 008 :
组件 的 马其顿 ; - :

我们将上帝赐予马其顿各教会的恩典告诉你们；008：

- [haʊ] [ðæt] [ɪn] [mʌtʃ] [pruːf] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðeə(r)]
002 how that in much proof of affliction the abundance of their joy and their
- 如何 那 在 很多 证明 的 痛苦 这 丰富 的 他们的 喜悦 和 他们的
[diːp] ['pɒvəti] [ə'baund] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌlɪbə'ræləti] . - : -
deep poverty abounded to the riches of their liberality . 008 : 003
深的 贫困 大量 到 这 财富 的 他们的 自由主义 . - : -

002 他们虽饱受苦难，却仍满怀喜乐；他们虽极度贫穷，却仍慷慨大方。008: 003

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [ai]['testɪfaɪ] , [jes] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
For according to their power , I testify , yes and beyond their power ,
为了 根据 到 他们的 力量 , 我 作证 , 是的 和 超过 他们的 力量 ,

我作证，就他们的能力而言，是的，而且超越了他们的能力。

[ðeɪ] [geɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , - :
they gave of their own accord , 008 :
他们 给予 的 他们的 自己的 符合 , - :

他们自愿捐赠，008：

- ['begɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'triːti] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɪn]
004 begging us with much entreaty to receive this grace and the fellowship in
- 乞讨 我们 和 很多 恳求 到 收到 这 优雅 和 这 奖学金 在
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] . - : -
the service to the saints . 008 : 005
这 服务 到 这 圣徒 . - : -

004 恳求我们接受这份恩典，并与我们一同服侍圣徒。008: 005

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] , [bʌt; bət][fɜːst] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] [tuː; tə]
This was not as we had hoped , but first they gave their own selves to
这 曾是 不是 作为 我们 有 希望 , 但 第一的 他们 给予 他们的 自己的 自我 到
[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

这并非我们所期盼的，但他们首先将自己献给了主。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
and to us through the will of God . 008 : 006
和 到 我们 通过 这 将要 的 上帝 . - : -

并藉着神的旨意赐给我们。008: 006

[səʊ][wiː; wi][ɜːrdʒd]['taɪtəs] , [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
So we urged Titus , that as he made a beginning before ,
所以 我们 敦促 提图斯 , 那 作为 他 制成 一个 开始 前 ,

所以我们劝提图斯，既然他之前已经开始了，

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pliːt] [ɪn][juː; jʊ] [ðɪs] [greɪs] . - : -
so he would also complete in you this grace . 008 : 007
所以 他 会 还 完全的 在 你 这 优雅 . - : -

所以他也会在你们身上完成这恩典。008: 007

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ə'baʊnd][ɪn] ['evriθɪŋ] , [ɪn] [feɪθ] , ['ʌtərəns] , ['nɒlɪdʒ] , [ɔːl] ['ɜːnɪstnəs] ,
But as you abound in everything , in faith , utterance , knowledge , all earnestness ,
但 作为 你 盛产 在 一切 , 在 信仰 , 发声 , 知识 , 全部 认真 ,

但你们既然在一切事上都富足，包括信心、口才、知识、热心，

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː; tə][juː 'es] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ə'baʊnd][ɪn] [ðɪs] [greɪs] . - : -
and in your love to us , see that you also abound in this grace . 008 : 008
和 在 你的 爱 到 我们 , 看 那 你 还 盛产 在 这 优雅 . - : -

愿你因爱我们而丰盛这恩典。

[ai] [spiːk] [nɒt][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kə'mɑːndmənt] ,
I speak not by way of commandment ,
我 说话 不是 经过 方式 的 诫命 ,

我并非以命令的方式说话，

[bʌt; bət][æz; əz] ['pruːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [sɪn'serəti] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
but as proving through the earnestness of others the sincerity also of
但 作为 证明 通过 这 认真 的 其他的 这 诚意 还 的
[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] . - : -
your love . 008 : 009
你的 爱 . - : -

但正如他人的真诚所证明的那样，你们的爱也是真诚的。008: 009

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
For you know the grace of our Lord Jesus Christ , that , though he was
为了 你 知道 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 , 那 , 尽管 他 曾是
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

你们知道我们主耶稣基督的恩典，就是他虽然富有，

[jet] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti]
yet for your sakes he became poor , that you through his poverty
然而 为了 你的 清酒 他 成为 贫穷的 , 那 你 通过 他的 贫困
[mait] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] . - : -
might become rich . 008 : 010
可能 变得 富有的 . - : -

然而，他为了你们的缘故甘愿贫穷，好让你们因他的贫穷而富足。

[ai] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I give a judgment in this : for this is expedient for you ,
我 给 一个 判断 在 这 : 为了 这 是 权宜 为了 你 ,

我对此作出裁决：因为这对你们是有益的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də] ,
who were the first to start a year ago , not only to do ,
WHO 是 这 第一的 到 开始 一个 年 前 , 不是 仅有的 到 做 ,

一年前率先开始行动的人，不仅如此，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] . - : -
but also to be willing . 008 : 011
但 还 到 是 愿意的 . - : -

但也要有意愿。008: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['duːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi]
But now complete the doing also , that as there was the readiness to be
但 现在 完全的 这 正在做 还 , 那 作为 那里 曾是 这 准备就绪 到 是
['wɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

但现在也要完成行动，既然已经有了愿意的意愿，

[səʊ][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] . - : -
so there may be the completion also out of your ability . 008 : 012
所以 那里 可能 是 这 完成 还 出去 的 你的 能力 . - : -

所以，也可能存在超出你能力范围的完成情况。008: 012

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['redinəs] [ɪz][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ək'septəb(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]
For if the readiness is there , it is acceptable according to what you have
为了 如果 这 准备就绪 是 那里 , 它 是 可接受 根据 到 什么 你 有
,
,
,

如果条件允许，根据你所拥有的，这样做是可以接受的。

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] . - : -
not according to what you don't have . 008 : 013
不是 根据 到 什么 你 不 有 . - : -

不是根据你没有的东西来判断。008: 013

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [iːzd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'strest] , - : - [bʌt; bət]
For this is not that others may be eased and you distressed , 008 : 014 but
为了 这 是 不是 那 其他的 可能 是 缓解 和 你 苦恼 , - : - 但
[fɔː(r); fə(r)] [i'kwɒləti] .
for equality .
为了 平等 .

这不是为了让别人轻松而让你们痛苦，008: 014 而是为了平等。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'bʌndəns] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [sə'plaɪz] [ðeə(r)] [læk] ,
Your abundance at this present time supplies their lack ,
你的 丰富 在 这 展示 时间 补给品 他们的 缺少 ,

你此刻的丰盛足以弥补他们的匮乏，

[ðæt] [ðeə(r)] [ə'bʌndəns] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [læk] ; [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ]
that their abundance also may become a supply for your lack ; that there may
那 他们的 丰富 还 可能 变得 一个 供应 为了 你的 缺少 ; 那 那里 可能
[biː; bi] [i'kwɒləti] . - : -
be equality . 008 : 015
是 平等 . - : -

愿他们的富足也能弥补你们的匮乏；愿人人平等。008: 015

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi] [huː] ['gæðəd] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] ['əʊvə(r)] ,
As it is written , " He who gathered much had nothing left over ,
作为 它 是 书面 , " 他 WHO 聚集 很多 有 没有什么 左边 超过 ,

正如经上所记：“那多积蓄的，并没有剩下什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['gæðəd] ['lɪt(ə)l][hæd; həd][nəʊ] [læk] .
and he who gathered little had no lack .
和 他 WHO 聚集 小的 有 不 缺少 .

即使积蓄不多，他也不会感到匮乏。

" { ['eksədəs] - : [eit] } - : -
" { Exodus 16 : 8 } 008 : 016
" { 出埃及记 - : 8 } - : -

"{出埃及记 16:8} 008: 016

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] ,
But thanks be to God ,
但 谢谢 是 到 上帝 ,

但感谢上帝，

[huː] [pʊts] [ðə; ði] [seɪm] ['ɜːnɪst] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['taɪtəs] . - : -
who puts the same earnest care for you into the heart of Titus . 008 : 017
WHO 放置 这 相同的 认真 关心 为了 你 进入 这 心 的 提图斯 . - : -

提多书中，他将同样的殷切关怀放在了你们的心上。008: 017

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪn'diːd] [ək'septɪd] ['aʊə(r)] [ˌegzɔː'teɪʃn] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [hɪm'self] ['veri] ['ɜːnɪst] ,
For he indeed accepted our exhortation , but being himself very earnest ,
为了 他 的确 公认 我们的 讲道 ， 但 存在 他自己 非常 认真 ，

因为他确实接受了我们的劝告，但他自己却非常热心，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] . - : -
he went out to you of his own accord . 008 : 018
他 去 出去 到 你 的 他的 自己的 符合 . - : -

他是自愿去见你的。008:018

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['brʌðə(r)] [huːz] [preɪz] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɪz]
We have sent together with him the brother whose praise in the Good News is
我们 有 发送 一起 和 他 这 兄弟 谁 称赞 在 这 好的 消息 是
[nəʊn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sembliz] . - : -
known through all the assemblies . 008 : 019
已知 通过 全部 这 组件 . - : -

我们差遣了那位弟兄与他一同前往，这位弟兄因传福音而受人称赞，在各教会中广为人知。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] ,
Not only so ,
不是 仅有的 所以 ，

不仅如此，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembliz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs]
but who was also appointed by the assemblies to travel with us in this
但 WHO 曾是 还 任命 经过 这 组件 到 旅行 和 我们 在 这
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ，

但也有一位被教会委派与我们一同领受这恩典的人，

[wɪtʃ] [ɪz] [sɜːvd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ]
which is served by us to the glory of the Lord himself , and to show
哪个 是 服务 经过 我们 到 这 荣耀 的 这 主 他自己 ， 和 到 展示
['aʊə(r)] ['redinəs] .
our readiness .
我们的 准备就绪 .

我们这样做是为了荣耀主，也是为了表明我们的诚意。

- : - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] ,
008 : 020 We are avoiding this ,
- : - 我们 是 避免 这 ，

008: 020 我们正在避免这种情况，

[ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ˌjuː 'es] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [wɪtʃ] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ˌjuː 'es]
that any man should blame us concerning this abundance which is administered by us
那 任何 男人 应该 责备 我们 有关 这 丰富 哪个 是 管理 经过 我们
. - : -
. 008 : 021
. - : -

任何人都不应因我们所管理的这份丰盛而责怪我们。008: 021

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋz] , [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
Having regard for honorable things , not only in the sight of the Lord ,
拥有 看待 为了 光荣的 事物 ， 不是 仅有的 在 这 视线 的 这 主 ，

不仅在主眼中，而且在另一边，都要注重尊荣的事。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [men] . - : -
but also in the sight of men . 008 : 022
但 还 在 这 视线 的 男人 . - : -

但也被男人看作是这样的。008: 022

[wiː; wi][hæv; həv][sent] [wɪð] [ðem; ðəm]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['meni] [taɪmz] [pruːvd]
We have sent with them our brother , whom we have many times proved
我们 有 发送 和 他们 我们的 兄弟 , 谁 我们 有 许多 时代 已证实
['ɜːnɪst] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
earnest in many things ,
认真 在 许多 事物 ,

我们派了我们的兄弟与他们同行，我们在许多事情上多次证明他诚实可靠。

[bʌt; bət] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
but now much more earnest , by reason of the great confidence which he has
但 现在 很多 更多的 认真 , 经过 原因 的 这 伟大的 信心 哪个 他 有
[ɪn][juː; jʊ] . - : -
in you . 008 : 023
在 你 . - : -

但现在他更加恳切了，因为他非常信任你们。008: 023

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['taɪtəs] , [hiː; hi][ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd] ['feləʊ] ['wɜːkə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
As for Titus , he is my partner and fellow worker for you .
作为 为了 提图斯 , 他 是 我的 伙伴 和 同伴 工人 为了 你 .

至于提图斯，他是我的伙伴，也是你的同事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembliz] , [ðə; ði]
As for our brothers , they are the apostles of the assemblies , the
作为 为了 我们的 兄弟 , 他们 是 这 使徒 的 这 组件 , 这
['glɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] . - : -
glory of Christ . 008 : 024
荣耀 的 基督 . - : -

至于我们的弟兄们，他们是各教会的使徒，是基督的荣耀。008: 024

['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembliz]
Therefore show the proof of your love to them in front of the assemblies
所以 展示 这 证明 的 你的 爱 到 他们 在 正面 的 这 组件
,
,
,

所以，要在众人面前向他们显明你们的爱。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] . - : -
and of our boasting on your behalf . 009 : 001
和 的 我们的 吹嘘 在 你的 代表 . - : -

以及我们代表您所做的夸耀。009: 001

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
It is indeed unnecessary for me to write to you concerning the
它 是 的确 不必要 为了 我 到 写 到 你 有关 这
['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ,
service to the saints ,
服务 到 这 圣徒 ,

关于服侍圣徒的事，我确实没有必要写信给你了。

- : - [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['redinəs] ,
009 : 002 for I know your readiness ,
- : - 为了 我 知道 你的 准备就绪 ,

009: 002 因为我知道你们已经准备好了，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [bəʊst] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,
of which I boast on your behalf to them of Macedonia ,
的 哪个 我 夸 在 你的 代表 到 他们 的 马其顿 ,

我向马其顿人夸耀你们的这些事，

[ðæt] [ə'kaiə] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][pɑːst] .
that Achaia has been prepared for a year past .
那 阿凯亚 有 到过 准备 为了 一个 年 过去的 .

阿凯亚已经为此准备了一年。

[jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [hæz; həz] [stɜːd] [ʌp] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : -
Your zeal has stirred up very many of them . 009 : 003
你的 热情 有 搅拌 向上 非常 许多 的 他们 . - : -

你的热情激起了他们中的许多人的愤怒。009:003

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
But I have sent the brothers that our boasting on your behalf may not be
但 我 有 发送 这 兄弟 那 我们的 吹嘘 在 你的 代表 可能 不是 是
[ɪn][veɪn][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
in vain in this respect ,
在 徒劳 在 这 尊重 ,

但我已差遣弟兄们去，免得我们在这方面为你们夸耀是徒然的。

[ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] , - : -
that , just as I said , you may be prepared , 009 : 004
那 , 只是 作为 我 说 , 你 可能 是 准备 , - : -

正如我所说，你可以做好准备，009:004

[səʊ] [ðæt] [ai][woʊnt][baɪ] ['eni] [miːnz] ,
so that I won't by any means ,
所以 那 我 惯于 经过 任何 方法 ,

所以无论如何我都不会，

[ɪf] [ðeə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['eni] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
if there come with me any of Macedonia and find you unprepared ,
如果 那里 来 和 我 任何 的 马其顿 和 寻找 你 毫无准备 ,

如果马其顿有人随我而来，发现你们毫无准备，

[wiː; wi] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnfɪdənt] ['bəʊstɪŋ] .
we (to say nothing of you) should be disappointed in this confident boasting .
我们 (到 说 没有什么 的 你) 应该 是 失望的 在 这 自信的 吹嘘 .
- : -
009 : 005
- : -

我们（更不用说你了）应该对这种自信的吹嘘感到失望。009:005

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][bɪ'fɔː(r)]
I thought it necessary therefore to entreat the brothers that they would go before
我 想法 它 必要的 所以 到 恳求 这 兄弟 那 他们 会 去 前
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

因此，我认为有必要恳求弟兄们先到你那里去。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [gɪft] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,
and arrange ahead of time the generous gift that you promised before ,
和 安排 前方 的 时间 这 慷慨的 礼物 那 你 承诺 前 ,

请提前安排好您之前承诺的慷慨礼物。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mait] [biː; bi] ['redi] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]
that the same might be ready as a matter of generosity , and not of
那 这 相同的 可能 是 准备好 作为 一个 事情 的 慷慨 , 和 不是 的
['griːdinəs] .
greediness .
贪婪 .

希望这样做是出于慷慨，而不是出于贪婪。

- : - [rɪ'membə(r)] [ðɪs] : [hiː; hi] [huː] [səuz] ['speərɪŋli] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [riːp] ['speərɪŋli] .
009 : 006 Remember this : he who sows sparingly will also reap sparingly .
- : - 记住 这 : 他 WHO 母猪 少量地 将要 还 收割 少量地 .

009: 006 记住：少种的，收成也少。

[hiː; hi] [huː] [səuz] ['bauntifəli] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [riːp] ['bauntifəli] . - : -
He who sows bountifully will also reap bountifully . 009 : 007
他 WHO 母猪 丰盛地 将要 还 收割 丰盛地 . - : -

慷慨播种者，必将丰收。009: 007

[let] [iːtʃ] [mæn] [gɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [nɒt] ['grʌdʒɪŋli] ,
Let each man give according as he has determined in his heart ; not grudgingly ,
让 每个 男人 给 根据 作为 他 有 决定 在 他的 心 ; 不是 勉强 ,

各人要照着心里所决定的捐献，不要作难，

[ɔː(r)]['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [lʌvz] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] . - : -
or under compulsion ; for God loves a cheerful giver . 009 : 008
或者 在下面 强迫症 ; 为了 上帝 爱 一个 快乐 赠予者 . - : -

或迫于无奈；因为神喜爱乐捐的人。009: 008

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [greɪs] [ə'baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ,
And God is able to make all grace abound to you , that you ,
和 上帝 是 有能力的 到 制作 全部 优雅 盛产 到 你 , 那 你 ,

神能将各样的恩典多多加给你们，使你们……

['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [meɪ] [ə'baʊnd] [tuː; tə] ['evri] [gʊd] [wɜːk] . - : -
always having all sufficiency in everything , may abound to every good work . 009 : 009
总是 拥有 全部 充足性 在 一切 , 可能 盛产 到 每一个 好的 工作 . - : -

凡事充足，愿一切善事都多多发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi][hæz; həz] ['skætəd] [ə'brɔːd] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
As it is written , " He has scattered abroad , he has given to the poor .
作为 它 是 书面 , " 他 有 疏散 国外 , 他 有 给定 到 这 贫穷的 .

正如经上所记："他向四方施舍，周济穷人。"

[hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'meɪnz] [fər'evə(r)] .
His righteousness remains forever .
他的 义 遗迹 永远 .

他的公义永存。

" { [sɑːm] - : [naɪn] } - :
" { Psalm 112 : 9 } 009 :
" { 诗篇 - : 9 } - :

"{诗篇 112: 9} 009:

- [naʊ] [meɪ] [hiː; hi] [huː] [sə'plaɪz] [siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊə(r)][ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
010 Now may he who supplies seed to the sower and bread for food ,
- 现在 可能 他 WHO 补给品 种子 到 这 播种者 和 面包 为了 食物 ,

010 愿那赐种子给撒种者、赐粮食给百姓的，

[sə'plaɪ] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][jɔː(r); jə(r)] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ;
supply and multiply your seed for sowing , and increase the fruits of your righteousness ;
供应 和 乘 你的 种子 为了 播种 , 和 增加 这 水果 的 你的 义 ;

求你多多供应你播种的种子，多多结出你义行的果实；

- : - [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'rɪtʃt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌlɪbə'ræləti] , [wɪtʃ] [wɜːks] [θruː] [ˌjuː 'es]
009 : 011 you being enriched in everything to all liberality , which works through us
- : - 你 存在 富含 在 一切 到 全部 自由主义 , 哪个 作品 通过 我们
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] . - : -
thanksgiving to God . 009 : 012
感恩 到 上帝 . - : -

009: 011 愿你们凡事富足，慷慨施舍，这便藉着我们使感谢归于神。009: 012

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [nɒt] ['əʊnli] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [læk]
For this service of giving that you perform not only makes up for lack
为了 这 服务 的 给予 那 你 履行 不是 仅有的 制作 向上 为了 缺少
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] ,
among the saints ,
之中 这 圣徒 ,

你们所行的这种施舍之举，不仅弥补了圣徒们的不足，

[bʌt; bət] [ə'baund] ['ɔːlsəʊ] [θruː] ['meni] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] ; - :
but abounds also through many givings of thanks to God ; 009 :
但 很多 还 通过 许多 捐赠 的 谢谢 到 上帝 ; - :

但也因许多对上帝的感恩而丰富；009:

- ['siːɪŋ] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [pruːf] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ,
013 seeing that through the proof given by this service ,
- 看到 那 通过 这 证明 给定 经过 这 服务 ,

013 由此可见，通过该服务提供的证据，

[ðeɪ] ['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz]
they glorify God for the obedience of your confession to the Good News
他们 荣耀 上帝 为了 这 服从 的 你的 忏悔 到 这 好的 消息
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

他们因你们顺服地承认基督的福音而荣耀神。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪbə'ræləti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə]
and for the liberality of your contribution to them and to
和 为了 这 自由主义 的 你的 贡献 到 他们 和 到
[ɔːl] ; - :
all ; 009 :
全部 ; - :

感谢您对他们以及所有人的慷慨捐助；009:

- [waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] ,
014 while they themselves also , with supplication on your behalf ,
- 尽管 他们 他们自己 还 , 和 恳求 在 你的 代表 ,

014 他们自己也为你祈求，

[jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [juː; jʊ] . - : -
yearn for you by reason of the exceeding grace of God in you . 009 : 015
向往 为了 你 经过 原因 的 这 超过 优雅 的 上帝 在 你 . - : -

因着神在你身上所赐予的莫大恩典，我渴望你。009: 015

[naʊ] [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] ! - : -
Now thanks be to God for his unspeakable gift ! 010 : 001
现在 谢谢 是 到 上帝 为了 他的 无法形容 礼物 ! - : -

感谢上帝赐予我们这份无法言喻的恩赐！010: 001

[naʊ] [ai] [pɔːl] , [maɪ'self] , [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
Now I Paul , myself , entreat you by the humility and gentleness of Christ ;
现在 我 保罗 , 我 , 恳求 你 经过 这 谦逊 和 温柔 的 基督 ;

现在我保罗亲自以基督的谦卑和温柔劝你们；

[ai] [huː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ˌeɪ 'em] ['ləʊli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
I who in your presence am lowly among you ,
我 WHO 在 你的 在场 是 卑微的 之中 你 ,

我在你们面前卑微如羔羊，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['æbsənt][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] . - : -
but being absent am of good courage toward you . 010 : 002
但 存在 缺席的 是 的 好的 勇气 朝向 你 . - : -

但我虽不在场，仍对你充满勇气。010: 002

[jes] , [ai][beg][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] , [wen] ['prez(ə)nt] ,
Yes , I beg you that I may not , when present ,
是的 , 我 求 你 那 我 可能 不是 , 什么时候 展示 ,

是的，我恳求您，如果我在场，请不要这样。

[ʃəʊ] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] [ə'genst] [sʌm; səm] ,
show courage with the confidence with which I intend to be bold against some ,
展示 勇气 和 这 信心 和 哪个 我 打算 到 是 大胆的 反对 一些 ,

要展现出勇气，要像我打算勇敢对抗某些人那样充满自信。

[huː] [kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] . - : -
who consider us to be walking according to the flesh . 010 : 003
WHO 考虑 我们 到 是 步行 根据 到 这 肉 . - : -

他们认为我们是随从肉体而行。010: 003

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [wiː; wi][doʊnt][weɪdʒ][wɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
For though we walk in the flesh , we don't wage war according to the
为了 尽管 我们 走 在 这 肉 , 我们 不 工资 战争 根据 到 这
[fleʃ] ;
flesh ;
肉 ;

我们虽然在肉身中行事，却不凭着肉身争战；

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɔːfeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
010 : 004 for the weapons of our warfare are not of the flesh ,
- : - 为了 这 武器 的 我们的 战争 是 不是 的 这 肉 ,

010: 004 因为我们争战的兵器本不是属血气的，

[bʌt; bət] ['maɪti] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] , - :
but mighty before God to the throwing down of strongholds , 010 :
但 强大的 前 上帝 到 这 投掷 向下 的 堡垒 , - :

但在神面前却大有能力，能攻破坚固的营垒，010:

- ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [haɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
005 throwing down imaginations and every high thing that is exalted against the
- 投掷 向下 想象力 和 每一个 高的 事物 那 是 崇高 反对 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
knowledge of God ,
知识 的 上帝 ,

005 推翻一切妄想和一切高举、抵挡上帝知识的事物，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['evri] [θɔːt] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [kraɪst] ; - :
and bringing every thought into captivity to the obedience of Christ ; 010 :
和 带来 每一个 想法 进入 囚禁 到 这 服从 的 基督 ; - :

将人所有的心意夺回，使他顺服基督；010:

- [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɔːl] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiəns] [wɪl]
006 and being in readiness to avenge all disobedience , when your obedience will
- 和 存在 在 准备就绪 到 报仇 全部 不服从 , 什么时候 你的 服从 将要
[biː; bi] [meɪd] [fʊl] . - : -
be made full . 010 : 007
是 制成 满的 . - : -

006 并随时准备报复一切不服从的行为，当你们的服从得到完全体现时。010: 007

[duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ?

Do you look at things only as they appear in front of your face ?

做 你 看 在 事物 仅有的 作为 他们 出现 在 正面 的 你的 脸 ?

你只关注眼前所见的事物吗?

[ɪf] ['eniwʌn] [trʌsts] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kraɪsts] , [let] [hɪm] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ə'gen] [wɪð] [hɪm'self] ,

If anyone trusts in himself that he is Christ's , let him consider this again with himself ,

如果 任何人 信托 在 他自己 那 他 是 基督的 , 让 他 考虑 这 再次 和 他自己 ,

凡自以为是属基督的人，都应该再三思量。

[ðæt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kraɪsts] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] . - : -

that , even as he is Christ's , so also we are Christ's . 010 : 008

那 , 甚至 作为 他 是 基督的 , 所以 还 我们 是 基督的 . - : -

正如他属于基督一样，我们也属于基督。010: 008

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bəʊst] ['sʌmwɒt] [ə'bʌndəntli] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

For though I should boast somewhat abundantly concerning our authority ,

为了 尽管 我 应该 夸 有些 大量 有关 我们的 权威 ,

虽然我应该对我们的权威略加夸耀，

([wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn])

(which the Lord gave for building you up , and not for casting you down)

(哪个 这 主 给予 为了 建筑 你 向上 , 和 不是 为了 铸件 你 向下)

（这是主赐给你们的，为要造就你们，而不是降败你们。）

[ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , - :

I will not be disappointed , 010 :

我 将要 不是 是 失望的 , - :

我不会失望的，010:

- [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [juː; jʊ][baɪ][maɪ] ['lɛtəz] . - : -

009 that I may not seem as if I desire to terrify you by my letters . 010 : 010

- 那 我 可能 不是 似乎 作为 如果 我 欲望 到 恐惧 你 经过 我的 信件 . - : -

009 以免我的信件让你觉得我意图恐吓你。010：010

[fɔː(r); fə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [ɑː(r); ə(r)] ['weɪti] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] [ɪz] [wiːk] ,

For , " His letters , " they say , " are weighty and strong , but his bodily presence is weak ,

为了 , " 他的 信件 , " 他们 说 , " 是 重 和 强的 , 但 他的 身体上的 在场 是 虚弱的 ,

他们说：“他的信件厚重有力，但他的肉身却很虚弱。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] .

and his speech is despised .

和 他的 演讲 是 被鄙视的 .

他的演讲令人鄙夷。

" - : - [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ,

" 010 : 011 Let such a person consider this ,

" - : - 让 这样的 一个 人 考虑 这 ,

“010: 011 让这样的人考虑一下，

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɜːd] [baɪ] ['lɛtəz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] ,

that what we are in word by letters when we are absent ,

那 什么 我们 是 在 单词 经过 信件 什么时候 我们 是 缺席的 ,

当我们不在场时，我们用文字和文字表达的是什么?

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɪn] [diːd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] . - : -
such are we also in deed when we are present . 010 : 012
这样的 是 我们 还 在 契据 什么时候 我们 是 展示 . - : -

我们身处其中时，实际上也是如此。010:012

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][bəʊld][tuː; tə]['nʌmbə(r)][ɔː(r)][kəm'peə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]
For we are not bold to number or compare ourselves with some of
为了 我们 是 不是 大胆的 到 数字 或者 比较 我们自己 和 一些 的
[ðəʊz] [huː] [kə'mend] [ðəm'selvz] .
those who commend themselves .
那些 WHO 表彰 他们自己 .

因为我们不敢将自己与那些自诩优秀的人相提并论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , ['meʒərɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ]
But they themselves , measuring themselves by themselves , and comparing
但 他们 他们自己 , 测量 他们自己 经过 他们自己 , 和 比较
[ðəm'selvz] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] . - : -
themselves with themselves , are without understanding . 010 : 013
他们自己 和 他们自己 , 是 没有 理解 . - : -

但他们自己却以自己衡量自己，以自己比较自己，这是毫无理解力的。010: 013

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [bəʊst] [bɪ'jɒnd] ['prɒpə(r)]['lɪmɪts] ,
But we will not boast beyond proper limits ,
但 我们 将要 不是 夸 超过 恰当的 限制 ,

但我们不会夸大其词，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [riːtʃ] ['iːv(ə)n]
but within the boundaries with which God appointed to us , which reach even
但 之内 这 边界 和 哪个 上帝 任命 到 我们 , 哪个 抵达 甚至
[tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
to you . 010 : 014
到 你 . - : -

但必须在上帝为我们设定的界限之内，这界限也适用于你们。010: 014

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [stretʃ] [ɑː'selvz] [tuː] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [tuː; tə]
For we don't stretch ourselves too much , as though we didn't reach to
为了 我们 不 拉紧 我们自己 也 很多 , 作为 尽管 我们 没有 抵达 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

因为我们不会过度勉强自己，仿佛我们没有触及到你。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [keɪm] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
For we came even as far as to you with the Good News of Christ ,
为了 我们 来了 甚至 作为 远的 作为 到 你 和 这 好的 消息 的 基督 ,

因为我们甚至远道而来，把基督的福音带给了你们。

- : - [nɒt] ['bəʊstɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['prɒpə(r)]['lɪmɪts][ɪn]['ʌðə(r)] [menz] ['leibə] ,
010 : 015 not boasting beyond proper limits in other men's labors ,
- : - 不是 吹嘘 超过 恰当的 限制 在 其他 男士 劳动 ,

010: 015 不夸耀他人劳动成果，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [həʊp] [ðæt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [grəuz] ,
but having hope that as your faith grows ,
但 拥有 希望 那 作为 你的 信仰 生长 ,

但要抱有希望，随着你的信仰增长，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌndəntli] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] , - :
we will be abundantly enlarged by you in our sphere of influence , 010 :
我们 将要 是 大量 放大 经过 你 在 我们的 领域 的 影响 , - :

我们将因你们而大大扩展我们的影响力范围，010:

- [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] [bɪ'jɒnd] [juː; jʊ] ,
016 so as to preach the Good News even to the parts beyond you ,
- 所以 作为 到 布道 这 好的 消息 甚至 到 这 部分 超过 你 ,

016 以便将福音传到你们以外的地方,

[nɒt][tuː; tə][bəʊst][ɪn] [wɒt] ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] . - : -
not to boast in what someone else has already done . 010 : 017
不是 到 夸 在 什么 某人 别的 有 已经 完毕 . - : -

不要炫耀别人已经取得的成就。010: 017

[bʌt; bət] " [hiː; hi] [huː] [bəʊsts] , [let] [hɪm] [bəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
But " he who boasts , let him boast in the Lord .
但 " 他 WHO 吹嘘 , 让 他 夸 在 这 主 .

但"夸口的,当指着主夸口。"

" { [ˌdʒerə'maɪə][naɪn] : - } - : -
" { Jeremiah 9 : 24 } 010 : 018
" { 耶利米 9 : - } - : -

"{耶利米书 9:24} 010: 018

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [huː] [kə'mend] [hɪm'self] [huː] [ɪz] [ə'pruːvd] , [bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði]
For it isn't he who commends himself who is approved , but whom the
为了 它 不是 他 WHO 赞扬 他自己 WHO 是 得到正式认可的 , 但 谁 这
[lɔːd] [kə'mend] . - : -
Lord commends . 011 : 001
主 赞扬 . - : -

因为蒙悦纳的,不是自荐的,乃是主所悦纳的。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃnəs] ,
I wish that you would bear with me in a little foolishness ,
我 希望 那 你 会 熊 和 我 在 一个 小的 愚蠢 ,

我希望你能容忍我的一点愚蠢行为。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][duː; də][beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . - : -
but indeed you do bear with me . 011 : 002
但 的确 你 做 熊 和 我 . - : -

但你确实很宽容我。011: 002

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɒdli] ['dʒeləsi] .
For I am jealous over you with a godly jealousy .
为了 我 是 嫉妒的 超过 你 和 一个 敬虔的 妒忌 .

因为我为你们所怀的愤恨,是出于神的愤恨。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['mærid] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] ['hʌzbənd] ,
For I married you to one husband ,
为了 我 已婚 你 到 一 丈夫 ,

因为我只让你嫁给一个丈夫,

[ðæt] [ai] [mait] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['vɜːdʒɪn][tuː; tə] [kraɪst] . - : -
that I might present you as a pure virgin to Christ . 011 : 003
那 我 可能 展示 你 作为 一个 纯的 处女 到 基督 . - : -

好让我能将你如同纯洁的童女献给基督。011: 003

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [dɪ'siːvd] [iːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɑːftinəs] ,
But I am afraid that somehow , as the serpent deceived Eve in his craftiness ,
但 我 是 害怕的 那 不知何故 , 作为 这 蛇 受骗 前夕 在 他的 狡猾 ,

但我担心,就像蛇用诡计欺骗夏娃一样,

[səʊ][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] [mait] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] . - :
so your minds might be corrupted from the simplicity that is in Christ . 011 :
所以 你的 思想 可能 是 腐败的 从 这 简单 那 是 在 基督 . - :
-
004
-

这样，你们的心思就可能被败坏，失去基督里的纯一。011: 004

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [hu:] ['kɒmz] [pri:tʃ] [ə'nʌðə(r)]['dʒi:zəs] , [hu:m] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [pri:tʃ] ,
For if he who comes preaches another Jesus , whom we did not preach ,
为了 如果 他 WHO 来 布道 其他 耶稣 , 谁 我们 做过 不是 布道 ,

因为如果那来的传讲的是另一个耶稣，而不是我们所传讲的，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [rɪ'si:v] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] "
or if you receive a different spirit , which you did not receive , or a different "
或者 如果 你 收到 一个 不同的 精神 , 哪个 你 做过 不是 收到 , 或者 一个 不同的 "
[gʊd] [nju:z] " ,
good news " ,
好的 消息 " ,

或者，如果你领受了你之前没有领受过的不同圣灵，或者不同的"好消息"，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][ək'sept] , [ju:; jʊ][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] . - : -
which you did not accept , you put up with that well enough . 011 : 005
哪个 你 做过 不是 接受 , 你 放 向上 和 那 出色地 足够的 . - : -

你虽然不接受，但你也忍耐得很好。011: 005

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['rekən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔ:l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['veri] [best] [ə'pɒsəlz] . - : -
For I reckon that I am not at all behind the very best apostles . 011 : 006
为了 我 估计 那 我 是 不是 在 全部 在后面 这 非常 最好的 使徒 . - : -

因为我认为我丝毫不逊色于最优秀的使徒们。011: 006

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [spi:tʃ] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .
But though I am unskilled in speech , yet I am not unskilled in knowledge .
但 尽管 我 是 非熟练工 在 演讲 , 然而 我 是 不是 非熟练工 在 知识 .

虽然我口才不好，但我知识并不匮乏。

[nəʊ] , [ɪn] ['evri] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] . - : -
No , in every way we have been revealed to you in all things . 011 : 007
不 , 在 每一个 方式 我们 有 到过 揭晓 到 你 在 全部 事物 . - : -

不，我们在一切事上都已向你们显明了一切。011: 007

[ɔ:(r)][dɪd][ai] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn][ɪn] ['hʌmblɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] ,
Or did I commit a sin in humbling myself that you might be exalted ,
或者 做过 我 犯罪 一个 罪 在 令人谦卑 我 那 你 可能 是 崇高 ,

或者，我谦卑自己，使你得荣耀，这难道是一种罪过吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [pri:tʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ][gɑ:dz] [gʊd] [nju:z] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] ? - : -
because I preached to you God's Good News free of charge ? 011 : 008
因为 我 布道 到 你 神的 好的 消息 自由的 的 收费 ? - : -

因为我免费向你们传讲上帝的福音? 011: 008

[ai] [rɔb] ['ʌðə(r)] [ə'sembliz] , ['teɪkɪŋ] ['weɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðæt][ai] [mait] [sɜ:v] [ju:; jʊ] .
I robbed other assemblies , taking wages from them that I might serve you .
我 被抢劫 其他 组件 , 采取 工资 从 他们 那 我 可能 服务 你 .
- : -
011 : 009
- : -

我抢劫了其他教会，从他们那里拿取工钱，好服侍你们。011: 009

[wen] [ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] , [ai] ['wʌznt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn] ['eniwʌn] ,
When I was present with you and was in need , I wasn't a burden on anyone ,
什么时候 我 曾是 展示 和 你 和 曾是 在 需要 , 我 不是 一个 负担 在 任何人 ,

当我与你在一起，需要帮助的时候，我没有成为任何人的负担。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [niːd] .
for the brothers , when they came from Macedonia , supplied the measure of my need .
为了 这 兄弟 , 什么时候 他们 来了 从 马其顿 , 供应 这 措施 的 我的 需要 .

弟兄们从马其顿来的时候，补足了我的所需。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ai] [kept] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . - : -
In everything I kept myself from being burdensome to you , and I will continue to do so . 011 : 010
在 一切 我 保留 我 从 存在 负担 到 你 , 和 我 将要 继续 到 做 所以 . - : -

我一直努力不给你添麻烦，以后也会继续这样做。011: 010

[æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,
As the truth of Christ is in me ,
作为 这 真相 的 基督 是 在 我 ,

因为基督的真理在我里面，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [stɒp][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [ə'kaiə] . - : -
no one will stop me from this boasting in the regions of Achaia . 011 : 011
不 一 将要 停止 我 从 这 吹嘘 在 这 地区 的 阿凯亚 . - : -

在亚该亚地区，没有人能阻止我如此夸耀。011: 011

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [lʌv] [juː; jʊ] ?
Because I don't love you ?
因为 我 不 爱 你 ?

因为我不爱你?

[gɒd] [nəʊz] . - : -
God knows . 011 : 012
上帝 知道 . - : -

天知道。011:012

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] , [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] ,
But what I do , that I will do ,
但 什么 我 做 , 那 我 将要 做 ,

但我该做的，我一定会做。

[ðæt] [ai] [meɪ] [kʌt] [ɒf] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊst] ,
that I may cut off occasion from them that desire an occasion , that in which they boast ,
那 我 可能 切 离开 场合 从 他们 那 欲望 一个 场合 , 那 在 哪个 他们 夸 ,

好让我断绝那些渴望机会的人的机会，以及他们所夸耀的机会。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] . - : -

they may be found even as we . 011 : 013

他们 可能 是 成立 甚至 作为 我们 . - : -

他们甚至可能和我们一样被发现。011:013

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ə'pɔsəlz] , [dɪ'siːtf(ə)l] ['wɜːkəz] , [mɑːskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] [kraɪsts]

For such men are false apostles , deceitful workers , masquerading as Christ's

为了 这样的 男人 是 错误的 使徒 , 欺骗性的 工人 , 伪装 作为 基督的

[ə'pɔsəlz] . - : -

apostles . 011 : 014

使徒 . - : -

因为这样的人是假使徒，是诡诈的工人，装作基督的使徒。011: 014

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] ['seɪtn] [,mæskə'reid] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [lait] .

And no wonder , for even Satan masquerades as an angel of light .

和 不 想知道 , 为了 甚至 撒但 化装舞会 作为 一个 天使 的 光 .

- : -

011 : 015

- : -

难怪如此，因为就连撒旦也会伪装成光明的天使。011: 015

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['ɔːlsəʊ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [æz; əz]

It is no great thing therefore if his servants also masquerade as

它 是 不 伟大的 事物 所以 如果 他的 仆人 还 化装舞会 作为

['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

servants of righteousness ,

仆人 的 义 ,

所以，如果他的仆人也伪装成正义的仆人，那也没什么大不了的。

[huːz] [end] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːks] . - : -

whose end will be according to their works . 011 : 016

谁 结尾 将要 是 根据 到 他们的 作品 . - : -

他们的结局将与他们的行为相符。011: 016

[ai] [seɪ] [ə'gen] , [let] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] .

I say again , let no one think me foolish .

我 说 再次 , 让 不 一 思考 我 愚蠢 .

我再说一遍，别让任何人觉得我愚蠢。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [jet] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] , [ðæt] [ai] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [bəʊst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

But if so , yet receive me as foolish , that I also may boast a little .

但 如果 所以 , 然而 收到 我 作为 愚蠢 , 那 我 还 可能 夸 一个 小的 .

即便如此，也请把我当作愚人，好让我也能稍微夸耀一下。

- : - [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [spiːk] , [ai] [doʊnt] [spiːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [bʌt; bət]

011 : 017 That which I speak , I don't speak according to the Lord , but

- : - 那 哪个 我 说话 , 我 不 说话 根据 到 这 主 , 但

011: 017 我所说的，不是照着主的旨意说的，而是

[æz; əz] [ɪn] ['fuːlɪʃnəs] , [ɪn] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] . - : -

as in foolishness , in this confidence of boasting . 011 : 018

作为 在 愚蠢 , 在 这 信心 的 吹嘘 . - : -

如同愚昧一般，带着这种自夸的自信。011: 018

['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] [bəʊst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bəʊst] . - : -

Seeing that many boast after the flesh , I will also boast . 011 : 019

看到 那 许多 夸 后 这 肉 , 我 将要 还 夸 . - : -

既然许多人随从肉体夸口，我也要夸口。011:019

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['glædli] , ['biːɪŋ] [waɪz] . - : -

For you bear with the foolish gladly , being wise . 011 : 020

为了 你 熊 和 这 愚蠢 乐意 , 存在 明智的 . - : -

因为你以智慧，甘心容忍愚拙的人。011: 020

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] , [ɪf] [hiː; hi] [di'vauəz] [juː; jʊ] ,
For you bear with a man , if he brings you into bondage , if he devours you ,
为了 你 熊 和 一个 男人 , 如果 他 带来 你 进入 束缚 , 如果 他 吞噬 你 ,

你们要忍受一个人，即使他奴役你们，吞噬你们，

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ] ['kæptɪv] , [ɪf] [hiː; hi][ig'zɔːlt] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] [straɪks] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [feɪs] . - : -
if he takes you captive , if he exalts himself , if he strikes you on the face . 011 : 021
如果 他 需要 你 俘虏 , 如果 他 提升 他自己 , 如果 他 罢工 你 在 这 脸 . - : -

如果他掳掠你，如果他自高自大，如果他打你的脸。011: 021

[ai] [spiːk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spærɪdʒmənt] , [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [wiːk] .
I speak by way of disparagement , as though we had been weak .
我 说话 经过 方式 的 贬损 , 作为 尽管 我们 有 到过 虚弱的 .

我这么说带有贬义，好像我们曾经软弱无能似的。

[jet] [haʊ'evə(r)] ['eni] [ɪz][bəʊld] ([ai] [spiːk] [ɪn] ['fuːlɪʃnəs]) , [ai][ˌeɪ 'em][bəʊld]['ɔːlsəʊ] .
Yet however any is bold (I speak in foolishness) , I am bold also .
然而 然而 任何 是 大胆的 (我 说话 在 愚蠢) , 我 是 大胆的 还 .

然而，无论谁胆大妄为（我说话很愚蠢），我也很胆大妄为。

- : - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['hiːbruːz] ?
011 : 022 Are they Hebrews ?
- : - 是 他们 希伯来书 ?

011: 022 他们是希伯来人吗?

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɪzrɪəlaɪts] ?
So am I . Are they Israelites ?
所以 是 我 . 是 他们 以色列人 ?

我也是。他们是以色列人吗?

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ?
So am I . Are they the seed of Abraham ?
所以 是 我 . 是 他们 这 种子 的 亚伯拉罕 ?

我也是。他们是亚伯拉罕的后裔吗?

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . - : -
So am I . 011 : 023
所以 是 我 . - : -

我也是。011:023

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
Are they servants of Christ ?
是 他们 仆人 的 基督 ?

他们是基督的仆人吗?

([ai] [spiːk] [æz; əz][wʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm'self])
(I speak as one beside himself)
(我 说话 作为 一 旁 他自己)

（我语气近乎疯狂）

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][səʊ] ; [ɪn]['leibə][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] , [ɪn] ['prizənz][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] , [ɪn] [straɪps] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] ,
I am more so ; in labors more abundantly , in prisons more abundantly , in stripes above measure ,
我 是 更多的 所以 ; 在 劳动 更多的 大量 , 在 监狱 更多的 大量 , 在 条纹 多于 措施 ,

我更是如此；我从事的劳动更多，我被关押的监狱更多，我遭受的鞭笞也更多。

[ɪn] ['deθs] ['ɒf(ə)n] . - : -
in deaths often . 011 : 024
在 死亡人数 经常 . - : -

死亡人数通常为 011: 024

[faɪv] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒuːz] [ai] [rɪ'siːvd] ['fɔːti] [straɪps] ['maɪnəs] [wʌn] . - : -
Five times from the Jews I received forty stripes minus one . 011 : 025
五 时代 从 这 犹太人 我 已收到 四十 条纹 减 一 . - : -

我五次因犹太人的鞭笞而受罚，每人四十减一鞭。011: 025

[θriː] [taɪmz] [ai] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [wɪð] [rɒdz] .
Three times I was beaten with rods .
三 时代 我 曾是 被打败 和 杆 .

我曾三次被棍棒殴打。

[wʌns] [ai] [wɒz; wəz] [stəʊnd] .
Once I was stoned .
一次 我 曾是 吸食大麻 .

我曾经吸食过大麻。

[θriː] [taɪmz] [ai] ['sʌfəd] ['ʃɪprek] .
Three times I suffered shipwreck .
三 时代 我 遭受 海难 .

我曾三次遭遇海难。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] . - : -
I have been a night and a day in the deep . 011 : 026
我 有 到过 一个 夜晚 和 一个 天 在 这 深的 . - : -

我已在深海中待了一整夜。011:026

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['trævlz] ['ɒf(ə)n] , ['perilz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , ['perilz] [ɒv; əv] ['rɒbəz] , ['perilz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌntrimən] ,
I have been in travels often , perils of rivers , perils of robbers , perils from my countrymen ,
我 有 到过 在 旅行 经常 , 危险 的 河流 , 危险 的 强盗 , 危险 从 我的 同胞们 ,

我曾多次远行，经历过河流的危险、强盗的危险、同胞的危险，

['perilz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒentailz] , ['perilz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , ['perilz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['perilz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
perils from the Gentiles , perils in the city , perils in the wilderness , perils in the sea ,
危险 从 这 外邦人 , 危险 在 这 城市 , 危险 在 这 荒野 , 危险 在 这 海 ,

来自外邦人的危险，城里的危险，旷野的危险，海上的危险，

['perilz] [ə'mʌŋ] [fɔːls] ['brʌðəz] ; - : - [ɪn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['træveɪl] , [ɪn] ['wɑːtʃɪŋz] ['ɒf(ə)n] ,
perils among false brothers ; 011 : 027 in labor and travail , in watchings often ,
危险 之中 错误的 兄弟 ; - : - 在 劳动 和 劳作 , 在 观看 经常 ,

假弟兄间的危险；011: 027 在劳苦和痛苦中，经常守望，

[ɪn] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] , [ɪn] ['fɑːstɪŋ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [kəʊld] [ænd; ənd] ['neɪkɪdnəs] . - : -
in hunger and thirst , in fastings often , and in cold and nakedness . 011 : 028
在 饥饿 和 口渴 , 在 斋戒 经常 , 和 在 寒冷的 和 裸体 . - : -

在饥渴之中，经常禁食，在寒冷和赤身裸体之中。011: 028

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['presɪz] [ɒn] [ˌem 'iː] ['deɪli] ,
Besides those things that are outside , there is that which presses on me daily ,
除了 那些 事物 那 是 外部 , 那里 是 那 哪个 出版社 在 我 日常的 ,

除了那些外在的事物之外，还有每天压在我身上的事。

[æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembliz] . - : -
anxiety for all the assemblies . 011 : 029
焦虑 为了 全部 这 组件 . - : -

对所有集会的焦虑。011: 029

[huː] [ɪz] [wiːk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wiːk] ?
Who is weak , and I am not weak ?
WHO 是 虚弱的 , 和 我 是 不是 虚弱的 ?

谁是弱者？而我并不弱者。

[huː] [ɪz] [kɔːzd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɜːn] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ? - : -
Who is caused to stumble , and I don't burn with indignation ? 011 : 030
WHO 是 导致 到 绊倒 , 和 我 不 烧伤 和 愤慨 ? - : -

谁跌倒了，我岂能不义愤填膺？011:030

[ɪf] [ai][mʌst; məst] [bəʊst] , [ai] [wɪl] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːn] [maɪ] ['wiːknəs] . - : -
If I must boast , I will boast of the things that concern my weakness . 011 : 031
如果 我 必须 夸 , 我 将要 夸 的 这 事物 那 忧虑 我的 弱点 . - : -

如果非要夸耀，我就夸耀我的弱点吧。011: 031

[ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [hiː; hi] [huː] [ɪz]['blesɪd; blest]
The God and Father of the Lord Jesus Christ , he who is blessed
这 上帝 和 父亲 的 这 主 耶稣 基督 , 他 WHO 是 蒙福
[fəˌrevə'mɔː] ,
forevermore ,
永远 ,

主耶稣基督的父神，愿祂永远受颂赞，

[nəʊz] [ðæt] [ai][doʊnt][laɪ] . - : -
knows that I don't lie . 011 : 032
知道 那 我 不 说谎 . - : -

知道我不说谎。011:032

[ɪn] [də'mæskəs] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ʌndə(r)] ['ɑrətəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
In Damascus the governor under Aretas the king guarded the city of the
在 大马士革 这 州长 在下面 阿雷塔斯 这 国王 守卫 这 城市 的 这
['dæməsiːn] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] . - : -
Damascenes desiring to arrest me . 011 : 033
大马士革 渴望 到 逮捕 我 . - : -

在大马士革，国王阿雷塔斯麾下的总督守卫着大马士革城，想要逮捕我。011: 033

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ai][wɒz; wəz] [let] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]
Through a window I was let down in a basket by the wall , and escaped
通过 一个 窗户 我 曾是 让 向下 在 一个 篮子 经过 这 墙 , 和 逃脱
[hɪz; ɪz][hændz] . - : -
his hands . 012 : 001
他的 双手 . - : -

有人用篮子把我从墙边的窗户放了下来，我逃脱了他的魔爪。012: 001

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [nɒt] ['prɒfɪtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bəʊst] .
It is doubtless not profitable for me to boast .
它 是 毫无疑问 不是 有利可图 为了 我 到 夸 .

夸耀对我肯定没有好处。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . - : -
For I will come to visions and revelations of the Lord . 012 : 002
为了 我 将要 来 到 愿景 和 启示 的 这 主 . - : -

因为我将领受主的异象和启示。012: 002

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kraɪst] , [ˌfɔː'tiːn] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] (['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
I know a man in Christ , fourteen years ago (whether in the body ,
我 知道 一个 男人 在 基督 , 十四 年 前 (无论 在 这 身体 ,

我认识一位在基督里的人，十四年前（无论是在肉身中，

[ai][doʊnt] [nəʊ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [gɒd] [nəʊz]) ,
I don't know , or whether out of the body , I don't know ; God knows) ,
我 不 知道 ， 或者 无论 出去 的 这 身体 ， 我 不 知道 ； 上帝 知道 ） ，

我不知道，或者说，是否脱离了肉体，我不知道；上帝知道），

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [kɔːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːd] ['hev(ə)n] . - : -
such a one caught up into the third heaven . 012 : 003
这样的 一个 一 捕捉 向上 进入 这 第三 天堂 . - : -

这样的人被提升到第三层天。012: 003

[ai] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] (['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] , [ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
I know such a man (whether in the body , or outside of the body ,
我 知道 这样的 一个 男人 （ 无论 在 这 身体 ， 或者 外部 的 这 身体 ，

我认识这样一个人（无论是在肉体之内，还是在肉体之外，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ; [gɒd] [nəʊz]) , - : - [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp]['ɪntuː]['pærədaɪs] ,
I don't know ; God knows) , 012 : 004 how he was caught up into Paradise ,
我 不 知道 ； 上帝 知道 ）， - : - 如何 他 曾是 捕捉 向上 进入 天堂 ，

我不知道；上帝才知道），012:004 他是如何进入天堂的，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] .
and heard unspeakable words , which it is not lawful for a man to utter .
和 听到 无法形容 字 ， 哪个 它 是 不是 合法的 为了 一个 男人 到 说出 .
- : -
012 : 005
- : -

并听到了不可言说的话语，那是人不可说出口的话语。012: 005

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ai] [wɪl] [bəʊst] ,
On behalf of such a one I will boast ,
在 代表 的 这样的 一个 一 我 将要 夸 ，

我将代表这样的人夸耀一番，

[bʌt; bət][ɒn][maɪ] [əʊn] [bɪ'hɑːf] [ai] [wɪl] [nɒt] [bəʊst] , [ɪk'sept] [ɪn][maɪ] ['wiːknəsɪz] . - : -
but on my own behalf I will not boast , except in my weaknesses . 012 : 006
但 在 我的 自己的 代表 我 将要 不是 夸 ， 除了 在 我的 弱点 . - : -

但我不会为自己夸耀，除非是夸耀我的弱点。012: 006

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bəʊst] , [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] ;
For if I would desire to boast , I will not be foolish ;
为了 如果 我 会 欲望 到 夸 ， 我 将要 不是 是 愚蠢 ；

我若想夸口，也并非愚蠢；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
for I will speak the truth .
为了 我 将要 说话 这 真相 .

因为我会说出真相。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'freɪn] ,
But I refrain ,
但 我 避免 ，

但我克制住了，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [meɪ] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ˌem 'iː] ,
so that no man may think more of me than that which he sees in me ,
所以 那 不 男人 可能 思考 更多的 的 我 比 那 哪个 他 看到 在 我 ，

好让任何人都不要对我产生超出他从我身上所看到的以外的想法。

[ɔː(r)] [h'iəz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . - : -
or hears from me . 012 : 007
或者 听到 从 我 . - : -

或者收到我的消息。012: 007

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [revl'eʃən] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ɪg'zɔːltɪd] [ɪk'sesɪvli] ,
By reason of the exceeding greatness of the revelations , that I should not be exalted excessively ,
经过 原因 的 这 超过 伟大 的 这 启示 , 那 我 应该 不是 是 崇高 过度 ,

因所启示的极其伟大，为的是使我不致过分自高自大，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['seɪtn] [tuː; tə] ['tɔːment] [ˌem 'iː] ,
there was given to me a thorn in the flesh , a messenger of Satan to torment me ,
那里 曾是 给定 到 我 一个 刺 在 这 肉 , 一个 信使 的 撒但 到 折磨 我 ,

我身上被加了一根刺，就是撒旦的使者来折磨我。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] [ɪk'sesɪvli] .
that I should not be exalted excessively .
那 我 应该 不是 是 崇高 过度 .

我不应该过分自负。

- : - [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] , [ai] [begd] [ðə; ði] [lɔːd] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . - : -
012 : 008 Concerning this thing , I begged the Lord three times that it might depart from me . 012 : 009
- : - 有关 这 事物 , 我 乞求 这 主 三 时代 那 它 可能 离开 从 我 . - : -

012: 008 关于这件事，我曾三次求主使它离开我。012: 009

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
He has said to me , " My grace is sufficient for you ,
他 有 说 到 我 , " 我的 优雅 是 充足的 为了 你 ,

他对我说：“我的恩典够你用的，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['paʊə(r)][ɪz] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['wiːknəs] .
for my power is made perfect in weakness .
为了 我的 力量 是 制成 完美的 在 弱点 .

因为我的能力是在软弱中显得完全。

" [məʊst]['glædli] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] ['rɑːðə(r)]['glɔːri][ɪn][maɪ] ['wiːknəsɪz] ,
" Most gladly therefore I will rather glory in my weaknesses ,
" 最多 乐意 所以 我 将要 相当 荣耀 在 我的 弱点 ,

因此，我更乐意以自己的弱点为荣，

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [meɪ] [rest] [ɒn][ˌem 'iː] . - : -
that the power of Christ may rest on me . 012 : 010
那 这 力量 的 基督 可能 休息 在 我 . - : -

愿基督的能力临到我身上。012: 010

['ðeəfɔː(r)] [ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wiːknəsɪz] , [ɪn]['ɪndʒəriz] , [ɪn] [nə'sesəti] , [ɪn] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] , [ɪn] [di'stres] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .
Therefore I take pleasure in weaknesses , in injuries , in necessities , in persecutions , in distresses , for Christ's sake .
所以 我 拿 乐趣 在 弱点 , 在 受伤 , 在 必需品 , 在 迫害 , 在 痛苦 , 为了 基督的 清酒 .

因此，我为基督的缘故，就以软弱、伤害、困苦、迫害、苦难为乐。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ðen] [ˌeɪ 'em][ai] [strɒŋ] . - : -
For when I am weak , then am I strong . 012 : 011
为了 什么时候 我 是 虚弱的 , 然后 是 我 强的 . - : -

当我软弱的时候，我反而刚强。012: 011

[ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fu:lɪʃ] [ɪn] ['bəʊstɪŋ] .
I have become foolish in boasting .
我 有 变得 愚蠢 在 吹嘘 .

我自夸得愚蠢了。

[ju:; jʊ] [kəm'peld] [ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kə'mend] [baɪ][ju:; jʊ] ,
You compelled me , for I ought to have been commended by you ,
你 被迫 我 , 为了 我 应该 到 有 到过 赞扬 经过 你 ,

你逼我这么做，因为我本应得到你的表扬。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ai][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [ə'pɒsəlz] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]
for in nothing was I inferior to the very best apostles , though I am
为了 在 没有什么 曾是 我 下 到 这 非常 最好的 使徒 , 尽管 我 是
['nʌθɪŋ] . - : -
nothing . 012 : 012
没有什么 . - : -

因为我虽微不足道，却在任何方面都不逊于最优秀的使徒。

['tru:li] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pɒsl] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:kt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Truly the signs of an apostle were worked among you in all patience ,
真的 这 标志 的 一个 使徒 是 工作 之中 你 在 全部 耐心 ,

使徒的神迹确实在你们中间显明出来，你们凡事都能忍耐。

[ɪn] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['maɪti] [wɜ:ks] . - : -
in signs and wonders and mighty works . 012 : 013
在 标志 和 奇迹 和 强大的 作品 . - : -

以神迹奇事和大能作为。012: 013

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
For what is there in which you were made inferior to the rest of the
为了 什么 是 那里 在 哪个 你 是 制成 下 到 这 休息 的 这
[ə'sembliz] ,
assemblies ,
组件 ,

你们在哪些方面被降格为比其他议会成员低人一等？

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
unless it is that I myself was not a burden to you ?
除非 它 是 那 我 我 曾是 不是 一个 负担 到 你 ?

除非我本人没有成为你的负担？

[fə'gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [rɒŋ] . - : -
Forgive me this wrong . 012 : 014
原谅 我 这 错误的 . - : -

请原谅我的错误。012:014

[bɪ'həʊld] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Behold , this is the third time I am ready to come to you ,
看哪 , 这 是 这 第三 时间 我 是 准备好 到 来 到 你 ,

瞧，这是我第三次准备来见你了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai] [si:k] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [pə'zeʃənz]
and I will not be a burden to you ; for I seek not your possessions
和 我 将要 不是 是 一个 负担 到 你 ; 为了 我 寻找 不是 你的 财产
, [bʌt; bət][ju:; jʊ] .
, but you .
, 但 你 .

我不会成为你们的负担；因为我所求的不是你们的财物，而是你们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [seɪv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts] , [bʌt; bət][ðə; ði]
For **the** **children** **ought** **not** **to** **save** **up** **for** **the** **parents** **,** **but** **the**
为了 这 孩子们 应该 不是 到 节省 向上 为了 这 父母 , 但 这
['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . - : -
parents **for** **the** **children** **.** **012** **:** **015**
父母 为了 这 孩子们 . - : -

子女不应该为父母攒钱，而父母应该为子女攒钱。012: 015

[ai] [wɪl] [məʊst]['glædli] [spend] [ænd; ənd][biː; bi] [spent] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] .
I **will** **most** **gladly** **spend** **and** **be** **spent** **for** **your** **souls** **.**
我 将要 最多 乐意 花费 和 是 花费 为了 你的 灵魂 .

我非常乐意为你们的灵魂付出一切，甚至献出生命。

[ɪf] [ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] , [ˌeɪ 'em][ai] [lʌvd] [ðə; ði] [les] ? - : -
If **I** **love** **you** **more** **abundantly** **,** **am** **I** **loved** **the** **less** **?** **012** **:** **016**
如果 我 爱 你 更多的 大量 , 是 我 喜爱 这 较少的 ? - : -

如果我更加爱你，你爱我的程度反而会减少吗？012:016

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] [maɪ'self]['bɜːd(ə)n][juː; jʊ] .
But **be** **it** **so** **,** **I** **did** **not** **myself** **burden** **you** **.**
但 是 它 所以 , 我 做过 不是 我 负担 你 .

但即便如此，我也没有给你增加负担。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['krɑːfti] , [ai] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [dɪ'sepʃn] . - :
But **,** **being** **crafty** **,** **I** **caught** **you** **with** **deception** **.** **012** **:**
但 , 存在 狡猾 , 我 捕捉 你 和 欺骗 . - :

但是，我机智地识破了你的诡计。012:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 2)
第2/2页

- [dɪd] [ai] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huːm] [ai] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? - : -
017 Did I take advantage of you by anyone of them whom I have sent to you ? 012 : 018
- 做过 我 拿 优势 的 你 经过 任何人 的 他们 谁 我 有 发送 到 你 ? - : -

017 我派去的人中，有没有人占你便宜？012: 018

[ai] [ig'zɔːt] ['taɪtəs] , [ænd; ənd] [ai] [sent] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] .
I exhorted Titus , and I sent the brother with him .
我 劝勉 提图斯 , 和 我 发送 这 兄弟 和 他 .

我劝勉了提多，并派他的弟兄与他同去。

[dɪd] ['taɪtəs] [teɪk] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
Did Titus take any advantage of you ?
做过 提图斯 拿 任何 优势 的 你 ?

提图斯有没有占你便宜？

['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ?
Didn't we walk in the same spirit ?
没有 我们 走 在 这 相同的 精神 ?

我们难道不是秉持着同样的精神吗？

['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [steps] ? - : -
Didn't we walk in the same steps ? 012 : 019
没有 我们 走 在 这 相同的 步骤 ? - : -

我们不是走着同样的路吗？012:019

[ə'gen] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Again , do you think that we are excusing ourselves to you ?
再次 , 做 你 思考 那 我们 是 借口 我们自己 到 你 ?

你觉得我们是在向你道歉吗？

[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [spiːk] [ɪn] [kraɪst] .
In the sight of God we speak in Christ .
在 这 视线 的 上帝 我们 说话 在 基督 .

在上帝面前，我们奉基督之名说话。

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'lʌvɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['edɪfaɪɪŋ] . - : -
But all things , beloved , are for your edifying . 012 : 020
但 全部 事物 , 心爱 , 是 为了 你的 有益的 . - : -

但亲爱的，万事都是为造就你们。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [baɪ] ['eni] [miːnz] , [wen] [ai] [kʌm] ,
For I am afraid that by any means , when I come ,
为了 我 是 害怕的 那 经过 任何 方法 , 什么时候 我 来 ,

因为我担心，无论用什么方法，当我来的时候，

[ai] [mait] [faɪnd] [juː; jʊ] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ,
I might find you not the way I want to ,
我 可能 寻找 你 不是 这 方式 我 想 到 ,

我或许不会以我想要的方式看待你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [doʊnt] [dɪ'zaɪə(r)] ;
and that I might be found by you as you don't desire ;
和 那 我 可能 是 成立 经过 你 作为 你 不 欲望 ;

并且让我以你不希望的方式被你发现；

[ðæt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [straɪf] , ['dʒeləsi] , ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] , ['fækʃənz] ,

that by any means there would be strife , jealousy , outbursts of anger , factions ,

那 经过 任何 方法 那里 会 是 冲突 ， 妒忌 ， 爆发 的 愤怒 ， 派系 ，

无论如何，都会有冲突、嫉妒、愤怒爆发、派系斗争。

['slɑːndə(r)] , ['wɪspərɪŋ] , [praʊd] [θɔːts] , ['raɪəts] ; - : -

slander , whisperings , proud thoughts , riots ; 012 : 021

诽谤 ， 耳语 ， 自豪的 想法 ， 骚乱 ； - : -

诽谤、窃窃私语、骄傲的想法、骚乱；012:021

[ðæt] [ə'gen] [wen] [ai] [kʌm] [maɪ] [gɒd] [wʊd] ['hʌmb(ə)l] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

that again when I come my God would humble me before you ,

那 再次 什么时候 我 来 我的 上帝 会 谦逊的 我 前 你 ，

愿我再次来到你们面前时，我的上帝能让我谦卑下来。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sin] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,

and I would mourn for many of those who have sinned before now ,

和 我 会 哀悼 为了 许多 的 那些 WHO 有 罪过 前 现在 ，

我会为那些过去犯过罪的人感到悲痛。

[ænd; ənd] [nɒt] [ri'pent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'klinnəs] [ænd; ənd] ['sekʃuəl] [ˌɪmə'ræləti] [ænd; ənd] ['lʌstfʊlnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] . - : -

and not repented of the uncleanness and sexual immorality and lustfulness which they committed . 013 : 001

和 不是 悔改 的 这 不洁 和 性 不道德 和 淫欲 哪个 他们 坚定的 . - : -

他们没有悔改自己所犯的污秽、淫乱和邪情。013: 001

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

This is the third time I am coming to you .

这 是 这 第三 时间 我 是 未来 到 你 .

这是我第三次来找你了。

" [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɪtnəsiz] [ʃæl; ʃəl] ['evri] [wɜːd] [ɪ'stæblɪʃt] .

" At the mouth of two or three witnesses shall every word established .

" 在 这 嘴 的 二 或者 三 证人 将 每一个 单词 已确立的 .

“凭两三个见证人的口，每一句话都要被定准。”

" { [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] - : - } - : -

" { Deuteronomy 19 : 15 } 013 : 002

" { 申命记 - : - } - : -

申命记 19:15 013:002

[ai] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːhænd] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [seɪ] [bɪ'fɔːhænd] , [æz; əz] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

I have said beforehand , and I do say beforehand , as when I was present the second time ,

我 有 说 预先 ， 和 我 做 说 预先 ， 作为 什么时候 我 曾是 展示 这 第二 时间 ，

我之前说过，而且我再次重申，就像我第二次在场时一样。

[səʊ] [naʊ] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] , [ai] [raɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sin] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,

so now , being absent , I write to those who have sinned before now ,

所以 现在 ， 存在 缺席的 ， 我 写 到 那些 WHO 有 罪过 前 现在 ，

所以现在，我虽不在场，却写信给那些以前犯过罪的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [ðæt] , [ɪf] [ai] [kʌm] [ə'gen] , [ai] [wɪl] [nɒt] [speə(r)] ;

and to all the rest , that , if I come again , I will not spare ;

和 到 全部 这 休息 ， 那 ， 如果 我 来 再次 ， 我 将要 不是 空闲的 ；

至于其他人，如果我再来，我绝不会手下留情；

- : - ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [kraɪst] [huː] [spiːks] [ɪn][ˌem 'iː] ;
013 : 003 seeing that you seek a proof of Christ who speaks in me ;
- : - 看到 那 你 寻找 一个 证明 的 基督 WHO 说话 在 我 ;

013: 003 既然你们寻求基督在我里面说话的证据；

[huː] [tə'wɔːd] [juː; jʊ][ɪz][nɒt] [wiːk] , [bʌt; bət][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][juː; jʊ] . - : -
who toward you is not weak , but is powerful in you . 013 : 004
WHO 朝向 你 是 不是 虚弱的 , 但 是 强大的 在 你 . - : -

祂对你并不软弱，反而在你里面大有能力。013: 004

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [θruː] ['wiːknəs] , [jet] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)]
For he was crucified through weakness , yet he lives through the power
为了 他 曾是 被钉在十字架上 通过 弱点 , 然而 他 生活 通过 这 力量
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

他因软弱而被钉十字架，却因神的大能而活着。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ɪn][hɪm] ,
For we also are weak in him ,
为了 我们 还 是 虚弱的 在 他 ,

因为我们在他里面也是软弱的，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] . - : -
but we will live with him through the power of God toward you . 013 : 005
但 我们 将要 居住 和 他 通过 这 力量 的 上帝 朝向 你 . - : -

但我们将因着神对你们的大能与他同在。013:005

[test] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] .
Test your own selves , whether you are in the faith .
测试 你的 自己的 自我 , 无论 你 是 在 这 信仰 .

你们要检验自己是否真有信仰。

[test] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] .
Test your own selves .
测试 你的 自己的 自我 .

考验一下自己。

[ɔː(r)][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] , [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] ?
Or don't you know as to your own selves , that Jesus Christ is in you ?
或者 不 你 知道 作为 到 你的 自己的 自我 , 那 耶稣 基督 是 在 你 ?

难道你们自己不知道，耶稣基督就在你们里面吗？

— [ən'les] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] . - : -
— unless indeed you are disqualified . 013 : 006
— 除非 的确 你 是 取消资格 . - : -

除非你确实被取消资格。013: 006

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] . - : -
But I hope that you will know that we aren't disqualified . 013 : 007
但 我 希望 那 你 将要 知道 那 我们 不是 取消资格 . - : -

但我希望你们明白，我们并没有被取消资格。013: 007

[naʊ] [ai] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nəʊ]['iːv(ə)l] ; [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ə'pruːvd] ,
Now I pray to God that you do no evil ; not that we may appear approved ,
现在 我 祈祷 到 上帝 那 你 做 不 邪恶的 ; 不是 那 我们 可能 出现 得到正式认可的 ,

现在我向上帝祷告，愿你们不做恶事；这并非是为了让我们显得蒙悦纳，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
but that you may do that which is honorable , though we are as
但 那 你 可能 做 那 哪个 是 光荣的 , 尽管 我们 是 作为
['reprəbeɪt] . - : -
reprobate . 013 : 008
恶棍 . - : -

但愿你们能行那光荣的事，尽管我们如同败类。013: 008

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] . -
For we can do nothing against the truth , but for the truth . 013
为了 我们 能 做 没有什么 反对 这 真相 , 但 为了 这 真相 . -
: -
: 009
: -

因为我们不能与真理作对，只能支持真理。013: 009

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .
For we rejoice when we are weak and you are strong .
为了 我们 麾 什么时候 我们 是 虚弱的 和 你 是 强的 .

因为我们软弱而你们刚强，我们就欢喜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [pə'fektɪŋ] . - : -
And this we also pray for , even your perfecting . 013 : 010
和 这 我们 还 祈祷 为了 , 甚至 你的 完善 . - : -

我们也为此祈求，愿你得以完全。013: 010

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ai] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [waɪl] ['æbsənt] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [diːl] ['ʃɑːpli] [wen]
For this cause I write these things while absent , that I may not deal sharply when
为了 这 原因 我 写 这些 事物 尽管 缺席的 , 那 我 可能 不是 交易 尖锐地 什么时候
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

因此，我趁不在时写下这些话，以免在场时言辞激烈。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd]
according to the authority which the Lord gave me for building up , and
根据 到 这 权威 哪个 这 主 给予 我 为了 建筑 向上 , 和
[nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['teərɪŋ] [daʊn] . - : -
not for tearing down . 013 : 011
不是 为了 撕裂 向下 . - : -

按照主赐给我的权柄，为的是建造，而不是拆毁。013: 011

['faɪnəli] , ['brʌðəz] , [rɪ'dʒɔɪs] .
Finally , brothers , rejoice .
最后 , 兄弟 , 麾 .

最后，弟兄们，要欢喜快乐。

[biː; bi] [pə'fektɪd] , [biː; bi] ['kʌmfət] , [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ,
Be perfected , be comforted , be of the same mind , live in peace ,
是 完善 , 是 安慰 , 是 的 这 相同的 头脑 , 居住 在 和平 ,

追求完美，获得安慰，同心合意，生活在和平之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
and the God of love and peace will be with you .
和 这 上帝 的 爱 和 和平 将要 是 和 你 .

愿赐予爱与和平的神与你同在。

- : - [griːt] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊli] [kɪs] .
013 : 012 Greet one another with a holy kiss .
- : - 迎接 一 其他 和 一个 圣 吻 .

013: 012 以圣吻互相问候。

- : - [ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] [griːt] [juː; jʊ] . - : -
013 : 013 All the saints greet you . 013 : 014
- : - 全部 这 圣徒 迎接 你 . - : -

013: 013 诸圣向您致以问候。013: 014

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The grace of the Lord Jesus Christ , the love of God ,
这 优雅 的 这 主 耶稣 基督 , 这 爱 的 上帝 ,

主耶稣基督的恩典，神的爱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] .
and the communion of the Holy Spirit , be with you all .
和 这 圣餐 的 这 圣 精神 , 是 和 你 全部 .

愿圣灵与你们众人同在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷